

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Extracto de despacho

Por despacho de 26 de Maio de 1997, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura, visado pelo Tribunal de Contas em 15 de Julho do mesmo ano:

Chu Chan Weng — nomeado, em comissão de serviço, para exercer o cargo de adjunto deste Instituto, pelo período de um ano, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 62/93/M, de 3 de Novembro, a partir de 1 de Setembro de 1997.

(É devido o emolumento de \$ 40,00)

Instituto de Formação Turística, em Macau, aos 20 de Agosto de 1997. — A Presidente do Instituto, *Virgínia M. Trigo*.

AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

行政暨公職司

Lista

名單

Provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de informática do quadro da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 28, II Série, de 9 de Julho de 1997:

經一九九七年七月九日第28期第二組《政府公報》刊登開考通告，關於填補行政暨公職司人員編制資訊技術人員，第一職階二等資訊技術員兩缺之一般入職考試，被接納之應考人臨時名單如下：

Candidatos admitidos:

被接納之應考人：

1. António Luís da Silva Hung;
2. Chan Hong Fong;
3. Chan Kuan Kam;
4. Chan Seng Chao;
5. Chan Wai Kuan;
6. Cheong Hok Tong;
7. Cheong Ion Tong;
8. Chio Pit Ioi;
9. Chio Wai Meng;
10. Cristina Bernardete Cândido;
11. Fong Long Peng;

12. Ieong Nga Kuan;
13. Kwong Iat Meng;
14. Lai Chi Wa;
15. Lao Lai Fan;
16. Lao Si Pan;
17. Lei Ha Man;
18. Lei Ka Man;
19. Lei Kai Chio, aliás Li Qi Chao;
20. Leong Chi Chun;
21. Leong Chi Kin;
22. Leong Sio Man;
23. Mo Chon Hang;
24. Ng Chi Ieong;
25. Seak Kuok Ieng;
26. Si Tou Kuok Fan;
27. Sou Chi Hong;
28. Sun Weng Hong;
29. Tang Vai Iu;
30. U Kin Tak;
31. Ung Pou Hong;
32. Wu Chan Keong.

Candidatos admitidos condicionalmente:

有條件被接納之應考人：

1. Chan Ieng Lon; d)
2. Chan Kam; e)
3. Chan Si Man; e)
4. Chan Sio Ieng; g)
5. Chan Va Heng; a)
6. Cheang Kit Ian; e)
7. Cheang Weng Hong; a) e e)
8. Chiang Man Ieng, aliás Catarina de Sena Chiang; e)
9. Choi Kin Chon; e)
10. Ieong Hok Weng; e)
11. Ieong Im Leng; e)
12. Ieong Sio Meng; e)
13. Iong Ka Man; i)
14. João Baptista Siu, aliás Siu Chong In; h)

15. Kwan Weng Keong; e)
16. Lai Io On; g)
17. Lai Iok In; e)
18. Lee Chun Ho; b) e e)
19. Lei Hou Sang, aliás Lee Hon Sein; c), e) e h)
20. Lei Kuok Leong; e)
21. Leong Chon Hei; e)
22. Leung Wing On; b)
23. Lo Vai Cheong; i)
24. Lou Kuong Meng; e)
25. Mio Hon I; a) e e)
26. Ng Wai Kuok; e)
27. Seak Lai I; e)
28. Siu Weng In; e)
29. Sou Sok Ian; e)
30. Tam Kuok Hong; e)
31. Tang Chi Hou; e)
32. To Wai Man; b)
33. Vong Kuok Veng; i)
34. Wong Io Kuan. f)

a) Por falta de apresentação do original do documento de identificação para confronto;

a) 尚欠出示身份證明文件正本作核對;

b) Por falta de apresentação de documento comprovativo da nacionalidade portuguesa ou chinesa;

b) 尚欠交有效之葡國或中國國籍證明文件;

c) Por falta de apresentação de cópia de documento de identificação válido;

c) 尚欠交有效之身份證明文件之影印本;

d) Por falta de documento comprovativo de habilitações académicas legalmente reconhecidas;

d) 尚欠交依法認可之學歷證明文件;

e) Por falta de documento comprovativo das habilitações exigidas no aviso de abertura do concurso, publicado no *Boletim Oficial* n.º 28, II Série, de 9 de Julho de 1997;

e) 尚欠交刊登於一九九七年七月九日第二十八期第二組《政府公報》之開考通告所要求之學歷證明文件;

f) Por falta de documento comprovativo das habilitações académicas devidamente autenticado;

f) 尚欠交經鑒證之學歷證明文件;

g) Por falta de documento comprovativo de estágio que inclua formação específica no domínio da informática;

g) 尚欠交在資訊領域內接受特定培訓之實習之證明文件;

h) Por falta de apresentação de nota curricular;

h) 尚欠交履歷;

i) Por falta de apresentação do registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço.

i) 尚欠交由有關部門發出之個人紀錄。

Nos termos do n.º 4 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os candidatos admitidos condicionalmente devem apresentar os documentos em falta assinalados nas alíneas acima indicadas, no prazo de dez dias, a contar da data da publicação desta lista, sem os quais serão automaticamente excluídos.

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第四款規定，有條件被接納之應考人於本名單公布日起計十天內補交上列各項所指之尚欠文件，否則其投考將不獲接納。

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, em Macau, aos 12 de Agosto de 1997. — O Juri. — O Presidente, *Tou Chi Man*. — Os Vogais, *Chan Kim Kun* — *Chao Son U*.

一九九七年八月十二日於澳門行政暨公職司

典試委員會:

主席: 杜志文學士

委員: 陳劍權學士

周信余學士

(Custo desta publicação \$ 3 214,00)

SERVIÇOS DE SAÚDE

Listas

Definitiva do candidato admitido ao concurso comum para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira técnico-profissional do quadro dos Serviços de Saúde de Macau, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 13 de Junho de 1997, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 27, II Série, de 2 de Julho de 1997:

Candidato admitido:

Angélica Maria Fátima da Rosa.

Serviços de Saúde, em Macau, aos 7 de Agosto de 1997. — O Juri. — O Presidente, *Chan Leong Ho*, adjunto. — Os Vogais Efetivos, *So Kin Ling*, técnica superior de 2.ª classe — *Hélder Paulo Morais*, técnico superior de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 342,00)

Provisória do único candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de informática de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior de informática do quadro de pessoal dos Serviços de Saúde de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 29, II Série, de 16 de Julho de 1997:

Candidato admitido:

Lei Chi Kit.

Nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a presente lista provisória, considera-se, desde já, como definitiva.

Serviços de Saúde, em Macau, aos 8 de Agosto de 1997. — O Júri. — O Presidente, *Iong Kong Io*. — Os Vogais, *Maria Isabel Coelho Sousa Ribeiro* — *Fong Hon Vai*.

(Custo desta publicação \$ 368,00)

SERVIÇOS DE FINANÇAS

財 政 司

Aviso

Informa-se que contra Romando José de Assis Au Ieong, primeiro-oficial da Direcção dos Serviços de Finanças de Macau, encontra-se pendente um processo disciplinar por falta de assiduidade, que pode ser consultado pelo próprio ou pelo seu advogado no Departamento Técnico-Jurídico, instalado no 9.º andar do edifício onde funciona aquela Direcção de Serviços.

Mais se informa que no mesmo local pode o arguido pedir cópia da acusação contra si deduzida e ainda que lhe foi fixado o prazo de trinta dias, a contar da publicação deste aviso, para apresentar a sua defesa, nos termos do n.º 2 do artigo 353.º e do n.º 2 do artigo 333.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Finanças, em Macau, aos 11 de Agosto de 1997. — A Instrutora, *Amélia Afonso*.

通 告

茲通知澳門財政司一等文員 Romando José de Assis Au Ieong 先生因缺勤將受紀律處分，其可向私人律師或財政司大樓九樓技術法律廳律師諮詢。

另外，嫌疑人可在同一地點索取起訴書的影印本。按照於十二月二十一日第 87/89/M 號法令通過的《澳門公共行政工作人員通則》第三百三十三條第二款和第三百五十三條第二款規定，可在本通告公布日起計三十天內作出辯護。

一九九七年八月十一日於澳門財政司

預審員 *Amélia Afonso*

(Custo desta publicação \$ 657,00)

SERVIÇOS DE JUSTIÇA

司 法 事 務 司

Lista

名單

Provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de vinte e uma vagas de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Justiça, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 28, II Série, de 9 de Julho de 1997:

經一九九七年七月九日第二十八期第二組《政府公報》刊登開考通告，關於填補司法事務司人員編制專業技術人員組別，第一職階二等技術輔導員二十一缺之一般入職考試，應考人臨時名單如下：

Candidatos admitidos:

被接納之應考人：

- 1 Abel Júpiter Tchong Freitas da Silva
- 2 Alexandra Maria Nogueira de Oliveira
- 3 Anabela Lopo Jorge
- 4 Angela Silveira de Souza
- 5 Angélica Vieira da Silva
- 6 Anita da Conceição Ferreira
- 7 Antonieta Glória Sam
- 8 Ao Ieong Soi Sam
- 9 Ao Kam Chu
- 10 Ao Weng Si
- 11 Arlete Maria Amante
- 12 Armando Augusto da Rosa
- 13 Artur João Correia
- 14 Au Ieong Chi Lon
- 15 Au Kam Sin
- 16 Au Siu Mui
- 17 Benita Gonçalves
- 18 Berkman Wong, aliás Wong Pak Mun
- 19 Carlos Choi
- 20 César Rodrigues Ho
- 21 Chan Chan Hoi
- 22 Chan Chap Iun
- 23 Chan Cheng Wa
- 24 Chan Chi Cheok
- 25 Chan Chi Kei
- 26 Chan Chi Meng
- 27 Chan Chi Veng
- 28 Chan Chio Lam
- 29 Chan Chio Pek
- 30 Chan Fong Mei
- 31 Chan Hao I
- 32 Chan Hao Wan
- 33 Chan Hon Kuong
- 34 Chan Hong Fong
- 35 Chan Im Fei
- 36 Chan Io Man
- 37 Chan Iok Cheng
- 38 Chan Iok Fong
- 39 Chan Iok Lin
- 40 Chan Ion Meng
- 41 Chan Ka Lai
- 42 Chan Kai Chou
- 43 Chan Kai Hei
- 44 Chan Kai Wa
- 45 Chan Kam
- 46 Chan Kam On
- 47 Chan Kei Hou
- 48 Chan Kei Kit

49	Chan Keng Pan	123	Cheang Choi Hong
50	Chan Kin In	124	Cheang Choi Io
51	Chan King Wing	125	Cheang Chong Ngai
52	Chan Kit Kong	126	Cheang Kei Kun
53	Chan Kok Meng	127	Cheang Kim Hong
54	Chan Kong Peng, aliás Chan Tsa Seung Sam Yung	128	Cheang Kin Chong
55	Chan Kuan Kei	129	Cheang Sau Iun
56	Chan Kun Kai	130	Cheang Si Van
57	Chan Man Teng	131	Cheang Sio Fong
58	Chan Mei Ieng, aliás Khwe Ma	132	Cheang Sio Hong
59	Chan Mei In	133	Cheang Sok Cheng
60	Chan Mei Kun	134	Cheang Sok Han
61	Chan Mei Ngan	135	Cheang Sok Teng
62	Chan Mei Oi	136	Cheang Sut Kun
63	Chan Mun Veng	137	Cheang Wai Kong
64	Chan Nam Ip	138	Cheng Chio Fai
65	Chan Ngon Nong	139	Cheng Fu Kwan
66	Chan Pek Ho	140	Cheng Veng Hon
67	Chan Pou Wa	141	Cheng Yee Man
68	Chan Pui Kuan	142	Cheok Lai Man
69	Chan Pui Lan	143	Cheok Lai Meng
70	Chan Sei Mui	144	Cheong Chi Hang
71	Chan Seng Chao	145	Cheong Chon Kit
72	Chan Sio Peng	146	Cheong Hou Ha
73	Chan Siu Ieng	147	Cheong Iam Meng
74	Chan Sok Cheng	148	Cheong Ieng Ngai
75	Chan Sok Kin	149	Cheong Kam Cheng
76	Chan Sou Cheng	150	Cheong Kuok Peng
77	Chan Tek Long	151	Cheong Siu Peng
78	Chan Tit	152	Cheong Soc Fong
79	Chan Tong In	153	Chiang Chao
80	Chan Un Mei, aliás Lily Chan	154	Chiang Kam Keng
81	Chan Ut Seong	155	Chim Kam Vai
82	Chan Va Heng	156	Chio Oi Sim
83	Chan Vai I	157	Chio Si Hoi
84	Chan Wa Fong	158	Chio Wai Meng
85	Chan Wa Kan	159	Chiu Man Kin
86	Chan Wa Kei	160	Chiu Pou Meng
87	Chan Wai Chao	161	Chiu Vai Keong
88	Chan Wai Chong	162	Choi Chun Man
89	Chan Wai Io	163	Choi Kin Hou
90	Chan Weng I	164	Choi Lai Ha
91	Chan Wing Sze Dilys	165	Choi Meng Leong
92	Chang In In	166	Choi Sek Hoi
93	Chang Kin Wa	167	Choi Sio Chong
94	Chang Kit Cheng	168	Choi Sok Cheng
95	Chang Mei Lin	169	Choi Sou Hong
96	Chang Pui I	170	Choi Su Man
97	Chang Tong Loi	171	Choi Un Man
98	Chao I Man	172	Choi Wai Wa
99	Chao Iok Ngan	173	Chon Chong Cheok
100	Chao Kin Wa	174	Chong Lai Fong
101	Chao Pac Tac	175	Chong Lai Kuan
102	Chao Peng Vai	176	Chong Man Leng
103	Chao Son Leng	177	Chong Sio Han
104	Chao Wai Kei	178	Chong Veng Seng
105	Chau Hong Kit	179	Chong Wai Hong
106	Chau Iok Han	180	Chou Chi Leong
107	Chau Ka Man	181	Chou Kam Peng
108	Chau Mei Ling	182	Chou Kun Kun
109	Chau Sio Kuan	183	Chou Sio Peng
110	Chau Vai Pek	184	Chu Kam Un
111	Che Chan Hong	185	Chu Kuok Fong
112	Che Cheng Ha	186	Chu Pek Choi
113	Che Cheng I	187	Chu Vai Lin
114	Che Iok Fong, aliás Alice Tse	188	Chung Wan Wa
115	Che Ion Chun	189	Cidália Maria de Jesus Marcelino Pereira
116	Che Mei U	190	Civic Cheong
117	Che Nap San	191	Cristina Guilherme Lam
118	Che On Kei da Rocha	192	Daniel Eduardo Marçal Anok
119	Che Sut Ieng	193	Ernesto Inácio Guedes Pinto
120	Che Vai Fong	194	Evelina dos Santos Fonseca
121	Che Wan I	195	Fan Kam Fong
122	Cheang Chin Kei	196	Fan Kam Loi

197	Fan Weng Hou	271	Io I Pang
198	Felipe da Silva	272	Io Weng San
199	Fok Chong Chun	273	Iok I Chan
200	Fok Hon Wa	274	Iong Fong Chi
201	Fong Chi Ngo	275	Iong Fong Ieng
202	Fong Fong I	276	Iong Kuok Kin
203	Fong Hei Hong	277	Ip Chi Chong
204	Fong Iok Leng	278	Ip Fok Keong
205	Fong Kai On	279	Ip Lou
206	Fong Kim Wai	280	Ip Ngai Seng
207	Fong Kit Meng	281	Ip Sai Cheong
208	Fong Mei Ian	282	Ip Soi Leng
209	Fong Mei Keng Lopes, aliás Angela Fong Lopes	283	Ip Su Tim
210	Fong Meng Ha	284	Ip Veng Iu
211	Fong San Wu, aliás Ester Fong	285	Ip Wai Chan
212	Fong Sao Lin	286	Irene Banares
213	Fong Vai Fong	287	Iu Kam Hong
214	Fong Wai In	288	Iu Kit Fong
215	Francisca Kam, aliás Kam Siu Meng	289	Iu Man Cheng
216	Fu Meng Soi, aliás Foo Myint Shwe	290	Iu Pou San
217	Fung Siu Ling de Jesus	291	Iu Teng Kit
218	Hao Tak Sang, aliás Hao Taik Sein	292	Iu Wai Hong
219	Hao Wai Long	293	Iun Ieng Kwong
220	Heng Kun Lo	294	Iva Monica Tin
221	Ho Chi Peng	295	James Mui
222	Ho Chi Vai	296	Jenny Jin Wen Sheng
223	Ho Choi Han	297	João Bosco da Luz
224	Ho Hong Kwan	298	Jorge Manuel Lobato de Faria Pinheiro
225	Ho I Mei	299	José António Eulógio dos Remédios
226	Ho Iat Man	300	José Carneiro da Silva
227	Ho In Mei	301	Jovita Maria Lourdes Martins dos Santos
228	Ho Io Fong	302	Kam Kam Kuan
229	Ho Io On	303	Kam Un Meng
230	Ho Kam Wan	304	Kan Keng Ian
231	Ho Lai Lai	305	Kan Sok I
232	Ho Man Kin	306	Kok Iun Man
233	Ho Man Noi	307	Kon Ngai Iong
234	Ho Seak Un	308	Kong Tak In
235	Ho Sok I	309	Kong Ut Há
236	Ho Tai I	310	Kot So Peng
237	Ho Un Leng	311	Kou Chan In
238	Ho Ut Wa	312	Kou Chin Meng
239	Ho Wai	313	Kou Wai Man
240	Ho Wai Kun	314	Ku Chan Lam
241	Ho Weng Wai	315	Ku Ieng Un
242	Hoi Iong Fun	316	Ku Lai Ngan
243	Hoi Ka Iok	317	Ku Lai Sim
244	Hoi Wai Meng	318	Ku Ut Mui
245	Hoi Weng Weng	319	Ku Weng Ian
246	Hong Io Kuan	320	Kuan Chi Chong
247	Hong Iok Mei	321	Kuan Choi Wa
248	Hong Lai I	322	Kuan Kun Ha
249	Hong Weng Ian	323	Kuan Kun Kuan
250	Hui Fong Leng	324	Kuan Sok I
251	Hui Pui Hang	325	Kun Kin Wa
252	Ian Ka Neng	326	Kuoc Lai Ha
253	Iao Chon Im	327	Kuok Chi Leong
254	Iao Hoi Wa	328	Kuok Chong Hou
255	Iao Iok Iam	329	Kuok Ka I
256	Iau Man Kit	330	Kuok Tak Meng, aliás Quác m Tech Meng
257	Iec Man Chon	331	Kuok Wa Kam
258	Ieong Chon Seng	332	Kuong Kin Ip
259	Ieong Iok I	333	Kuong Mei Fong
260	Ieong Iok Peng	334	Kwong Wing Man, aliás Angela Kwong
261	Ieong Kuok Chen	335	Lai Chi Wa
262	Ieong Meng Chi	336	Lai Choi Peng
263	Ieong Nun Pek	337	Lai Hong
264	Ieong Pou San	338	Lai Ieng Kit, aliás Sérgio dos Santos Lai
265	Ieong Son Tong	339	Lai Im Peng
266	Ieong U Cheng	340	Lai In Lei
267	Ieong Wai Fong	341	Lai Io On
268	Ieong Weng Kin	342	Lai Mei Ian
269	Ieong Weng U	343	Lai Pou Chu
270	Ieong Weng Wa	344	Lai Sio Peng

345	Lai Veng Ha	419	Lei Hao Weng
346	Lai Yin Ling	420	Lei Hei
347	Lam Chi In	421	Lei I Lam
348	Lam Chon Kit	422	Lei Ian Nei
349	Lam Fong	423	Lei Iao Tak
350	Lam Hang I	424	Lei Ieng Mui
351	Lam Hao Peng	425	Lei Ieng Wa
352	Lam Heng Io	426	Lei In Heng
353	Lam Ho Ian	427	Lei In Leng
354	Lam Hong	428	Lei In Peng
355	Lam Iao Hong	429	Lei Iok Kuan dos Santos, aliás Betty Lee dos Santos
356	Lam Ioc Sim	430	Lei Ka Ian
357	Lam Iok Kun	431	Lei Ka Vai
358	Lam Ip I	432	Lei Ka Yan
359	Lam Ka I	433	Lei Kam Ngan
360	Lam Ka Wai	434	Lei Kam Yeng
361	Lam Ka Weng	435	Lei Kin Hou, aliás Li Jiang Hau
362	Lam Kin Lin	436	Lei Kit Ho
363	Lam Kuok Meng	437	Lei Kuok Weng
364	Lam Lai Hong	438	Lei Kuong Wa
365	Lam Man	439	Lei Man I
366	Lam Man Chit	440	Lei Man No
367	Lam Man Heng	441	Lei Mei Hong
368	Lam Man Peng	442	Lei Mio Chi
369	Lam Mong Chi	443	Lei Ngan Ying
370	Lam Mui Cheng	444	Lei Peng Fai
371	Lam Sok In	445	Lei Pou San
372	Lam Sut Kam	446	Lei Pui Si
373	Lam Sut Teng	447	Lei Sao Fong
374	Lam Tak Man	448	Lei Sio Lai
375	Lam Tat Kong	449	Lei Sio Long
376	Lam Un Ian, aliás Lam Un Ie	450	Lei Siu Mui
377	Lam Vai Iam	451	Lei Sok Ian
378	Lam Veng Hung	452	Lei Su In
379	Lam Veng Meng	453	Lei Tai Wa
380	Lam Wai Hong	454	Lei Tak Vai
381	Lam Wai Meng	455	Lei Un Meng
382	Lam Yun King	456	Lei Yun Kong
383	Lao Chi Chong	457	Lei Wai Peng
384	Lao Chok Kio	458	Leonel Luis de Almeida
385	Lao Chong Tong	459	Leong Mei Sin
386	Lao Hang Wa	460	Leong Chi Chun
387	Lao Hio Fong	461	Leong Chi Kit
388	Lao Ka Lai	462	Leong Chi Kong
389	Lao Keng Kun	463	Leong Chi Meng
390	Lao Kin Wa	464	Leong Cho Hong
391	Lao Kit Sam	465	Leong Choi Kam
392	Lao Lai Si	466	Leong Choi Kun
393	Lao Man Hong	467	Leong Choi Man
394	Lao Man Leng	468	Leong Hou Meng
395	Lao Nga Fun	469	Leong I San
396	Lao Pui Ieng	470	Leong Im Fan
397	Lao Sao Pang	471	Leong Im Wa
398	Lao Seng	472	Leong In Leng
399	Lao Si Pan	473	Leong Io Hon
400	Lao Sio Fun	474	Leong Io Kuong
401	Lao Tung Cheng	475	Leong Ioi Min
402	Lao Weng Leng	476	Leong Iong
403	Lau Hang Teng	477	Leong Ip Mui
404	Lau Kam Iung	478	Leong Ka Kei
405	Lau Sio Mui	479	Leong Ka Ki
406	Lee Chan Keong	480	Leong Ka Lon
407	Lee Lek San	481	Leong Kam Chu
408	Lee Mun Tim	482	Leong Kam Ip
409	Lee Siu Ping, aliás Angela Lee Colaço	483	Leong Kam Mei
410	Lee Veng In	484	Leong Kam Tong
411	Lee Wai Tat	485	Leong Kek Tou
412	Lei Cheok Man	486	Leong Keng In
413	Lei Chi Ieng	487	Leong Kin Lon
414	Lei Chi Keong	488	Leong Kit Leng
415	Lei Chi Nang	489	Leong Kit Meng
416	Lei Chou Wai	490	Leong Koi Min
417	Lei Fong Iu	491	Leong Koon Mui
418	Lei Hao Wa	492	Leong Kun Weng

493	Leong Kuok Pang	567	Lúcia Leong
494	Leong Lai Heong	568	Ma Hon Chio
495	Leong Lai Keng	569	Ma Tip Wa
496	Leong Mei I	570	Mak Fai Long
497	Leong Meng Heng	571	Mak Im Peng
498	Leong Meng Kuan	572	Mak In Leng
499	Leong Pek San, aliás Maria Goretti Leong	573	Mak Soi Lin, aliás Mark Shwe Lim
500	Leong Pui Teng	574	Mak Wai Ieng
501	Leong Pui Wa	575	Mak Weng Neng
502	Leong Sao Leng	576	Mak Wun San
503	Leong Si Man	577	Man Cheng U
504	Leong Sio Iok	578	Maria Celeste Vaz da Costa
505	Leong Sio Lai	579	Maria da Graça Freire Machado
506	Leong Sio Wa	580	Maria de Almeida
507	Leong Tai Weng	581	Maria de Fátima da Silva Ribeiro
508	Leong Vai Kun	582	Maria Dulce Ferreira dos Reis Soares
509	Leong Wai Chu	583	Maria Fátima Alexandrina Xavier
510	Leong Wai Hong (BIR - 5/138712/4)	584	Maria Helena Xavier
511	Leong Wai Hong (BIR - 7/335179/3)	585	Mio Hon I
512	Leong Wai Lin	586	Mok Sao In
513	Leong Wai Man	587	Mok Tin Choi
514	Leong Wun San	588	Mou Heng Fong
515	Leung Fong Lin	589	Mou In
516	Leung Kam Hong	590	Mui Chi Seong
517	Leung Sut Man	591	Mui Wa Man
518	Leyla da Glória Ferreira de Assunção Mendes	592	Mui Wai Kun
519	Lie Chun Fat	593	Mónica Pereira Loi
520	Lim Mi Mi	594	Natacha Santiago Linares de Jesus Dias
521	Lio Chon Tai	595	Ng Chio Man
522	Lio Im Fong	596	Ng Choi I
523	Lio Kam Lin	597	Ng Chon Io, aliás Ng Chun Yu
524	Liu Iok Peng	598	Ng Chon Leng
525	Liu Lic Ka	599	Ng Chong Pan
526	Lo Chi Kin	600	Ng Fong Yi
527	Lo Kuok Hong	601	Ng Fong Yan
528	Lo Pou Yi	602	Ng Hio Iok, aliás Ng Man Si
529	Lo Pui Man	603	Ng In Seng
530	Lo Sio Long	604	Ng Io Kei
531	Lo Soi Keng	605	Ng Iok Peng
532	Loi In Peng	606	Ng Keng Hong
533	Loi Kuok Man	607	Ng Kuan Io
534	Loi Kuok Tak	608	Ng Kuong Meng
535	Loi Lai Oi	609	Ng Kyin Toy
536	Loi Soi Kio	610	Ng Lai Chan
537	Loi Tak Chu	611	Ng Mei I
538	Loi Veng Man	612	Ng Peng Man
539	Loi Wai	613	Ng Pou I
540	Lok In Peng	614	Ng San San
541	Lok Kuok Chun	615	Ng Sio Leng
542	Lok Mei Seong	616	Ng Sio Va
543	Lok Sio Kun	617	Ng Sio Wan
544	Lok Vai In	618	Ng Wun Hou
545	Lok Wai Kin	619	Ngan Hong
546	Lok Wai Kun	620	Ngan Mei Leng
547	Lok Weng Keong	621	Nilza Maria Pimentel Tomás de Medeiros Gomes
548	Lou Iao Hou	622	Nip Iat Hou
549	Lou Ieng Ha	623	Nip Kuok Ieng
550	Lou Io Weng	624	Noel Alberto de Jesus
551	Lou Kuai Fong	625	O San Wa
552	Lou Kuong Meng	626	Pang Iok Kun
553	Lou Mei Ieng, aliás Maria Teresa Lou	627	Pang Pong Leong
554	Lou Meng Kei	628	Pao Hoi Kuong
555	Lou Peng Cheong	629	Pao Ian Ian
556	Lou Sio Fong	630	Pao Sio Kei
557	Lou Sut Mui	631	Paula Cristina Conceição Lei Ferreira dos Santos Ferreira
558	Lou Sut Peng	632	Paulo de Sousa Manhão
559	Lou Ut Heng	633	Paulo Jorge Cruz Franco Magalhães Carochas
560	Lou Wai In	634	Paulo Ng Correia
561	Lou Wai Kin	635	Pedro Vasco de Andrade da Silva Pacheco
562	Lou Wai Seng	636	Pui I Cheong
563	Lou Wan Pan	637	Pun Chio Fong
564	Lu Pac Hang	638	Pun Chio San
565	Luk Cheng I, aliás Cecília Luk	639	Pun Choi Keng
566	Lurdes Isabel Vong	640	Pun Fong I

641 Pun Lai In
 642 Pun Seong Nang
 643 Pun Sio Keong
 644 Pun Va Keong
 645 Regina Gageiro Madeira
 646 Rui Miguel Conceição Ribeiro
 647 Sam Choi Cheng
 648 Sam Hon Kin, aliás Mário Augusto Sam
 649 Sam Mai Lin
 650 Sam Man Lou
 651 Sandra Fátima Bento
 652 Sandra Lai Chin
 653 Seak Lin Tai
 654 Sek Ieong Lo
 655 Si Tou Ka Man
 656 Sin Doe Ling Carlos
 657 Sin Sio Kin
 658 Sio Heng Wa
 659 Sio Kai Chung
 660 Sio Keng
 661 Sio Mei San
 662 Sio Oi Si
 663 Sio Peng Pun
 664 Sit Kin Keong
 665 Sit Mei Pou
 666 Siu Veng Man
 667 Siu Wai Seng
 668 So Keang Kun
 669 So Kin Man
 670 Sou Kin Fong
 671 Sou Lai Kong
 672 Sun Chi Chong
 673 Sun Kuan Pok
 674 Sun Weng Han
 675 Tai Kit Ian
 676 Tai Kuok Leong
 677 Tai Peng Tim
 678 Tam Chi On
 679 Tam Hun Lai
 680 Tam Ieng Wai
 681 Tam Kit Fai
 682 Tam Pek Kun
 683 Tam Pui Man
 684 Tam Si Man
 685 Tam Sio Chong
 686 Tam Tak Yan
 687 Tam Un Leng
 688 Tam Wai Man
 689 Tam Weng Keong
 690 Tam Yun Yeng
 691 Tang Chi Pan
 692 Tang Fong Ieng
 693 Tang Pui Lan
 694 Tang Sao Fong
 695 Tang Siu Lin
 696 Tang Wai Lok
 697 Tang Wai Man
 698 Tang Wai On
 699 Teresa António Carlos
 700 To Fong Han
 701 Tong Cheok Fan
 702 Tong Fong Choi
 703 Tong Hoi Leng
 704 Tong Si Man (BIN - 25096285)
 705 Tong Si Man (BIN - 25094856)
 706 Tonicha de Sousa
 707 Tou I Va
 708 Tou Man San
 709 Tou Wai Hon
 710 U Choi Chai
 711 U Choi Kit
 712 U Kin Wa
 713 U Lai Peng
 714 U Nga Kun

715 U Wai Hong
 716 Un Chong Man
 717 Un Mei Lin
 718 Un Wan Long
 719 Ung Chi Keong
 720 Ung Chi Leng
 721 Ung Io Hong
 722 Ung Ka Fai
 723 Ung Pok Chi
 724 Ung Vai Kun
 725 Van Im Hong
 726 Victor Chan
 727 Victor Chung
 728 Vitória Fátima de Carvalho
 729 Vong Chao I
 730 Vong Choi U
 731 Vong Chong
 732 Vong Iao Mei
 733 Vong Ieng Kit
 734 Vong Ioc Yiu
 735 Vong Ip Keong
 736 Vong Ka Lin
 737 Vong Lai Fan
 738 Vong Mei Fong
 739 Vong Pou Kei Sales do Rosário
 740 Vong Sio Lan
 741 Vong Vai Cheng
 742 Vong Vai Tong
 743 Wan Chan Lung
 744 Wan Choi Keng
 745 Wan Chong
 746 Wan Mei Pou
 747 Wan Sze Kin
 748 Wong Chi Meng
 749 Wong Chi Peng
 750 Wong Chi Wai
 751 Wong Chio Wai
 752 Wong Chit Ngong
 753 Wong Choi Ieng
 754 Wong Choi Van, aliás Cristina Wong
 755 Wong Chon Loi
 756 Wong Chon Ngai
 757 Wong Chong Chon, aliás Wong Thone Toon
 758 Wong Fu Fong
 759 Wong Hang I
 760 Wong Heng
 761 Wong Heong Hoi
 762 Wong Hio Hong
 763 Wong Im Fong
 764 Wong Im Iong
 765 Wong Ioi Seng
 766 Wong Iok Fan
 767 Wong Iok Seong
 768 Wong Ion Tai
 769 Wong Iong Koi
 770 Wong Kam Hao
 771 Wong Kam Peng
 772 Wong Kim Hong
 773 Wong Kim Teng
 774 Wong Kin Chong
 775 Wong Kuai Cheng
 776 Wong Kuan Sio
 777 Wong Kuok Meng
 778 Wong Kuok Si
 779 Wong Kuong Chio
 780 Wong Kwok Fai
 781 Wong Lai Kun
 782 Wong Lai Mui
 783 Wong Lai Seong (BIR - 7/342485/5)
 784 Wong Lai Seong (BIR - 7/348031/1)
 785 Wong Lai Wa
 786 Wong Man Ling
 787 Wong Mei I (BIN - 25093455)
 788 Wong Mei I (BIR - 5/116746/8)

789	Wong Mei Ieng (BIN - 25084823)
790	Wong Mei Ieng (BIR - 5/079650/7)
791	Wong Mei Kei
792	Wong Meng Fai
793	Wong Ngai Tan
794	Wong Pan Hong
795	Wong Pui Shan
796	Wong Siu Kei, aliás Filipe Wong
797	Wong Soi Ian
798	Wong Sok Chan, aliás Betty Wong Sok Chan, aliás Aye Aye Htwe
799	Wong Sok Kun
800	Wong Wai Cheong
801	Wong Wai In Libano
802	Wong Wai Keng
803	Wong Wai Man, aliás Wei Man Wong
804	Wong Weng I
805	Woo Veng Tat
806	Wu Ut Peng
807	Yeung Wing Yin
808	Yik Pui I
809	Yuen Cheng Kong
810	Yung Pui Leng
811	Zhu Haiyin

Candidatos admitidos condicionalmente:

有條件被接納之應考人：

1	Alberto Quinn	c)
2	Alexandre Miguel Sanches Cruz Canuto	b) c) d)
3	Alice Tang	b)
4	Ana Chan, aliás Chan Pek San	b)
5	Ana Margarida de Moraes Borges	c)
6	Ana Vong, aliás Vong Man Ing	b)
7	Ana Yu	c)
8	André Gonçalves de Sousa Pinho	b) c)
9	Angela Vong	b)
10	Ao Iok Kam	b)
11	Ao Kit Sim	b)
12	Au Ieong Weng Si	b) c)
13	Au Im Mui	a) b)
14	Carla Fernanda Gomes Faria	b)
15	Carlos Alberto Anok Cabral	b)
16	Carlos Santos Ribas da Silva	b)
17	Célia Maria Lourenço Bras	b)
18	Chan Kuai Heong	d)
19	Chan Chao Tong	b)
20	Chan Cheng I	b)
21	Chan Choi Kam	d)
22	Chan Choi Leng	b) c)
23	Chan Chon Pat	b)
24	Chan Hao Weng	d)
25	Chan Iek Hong	b)
26	Chan Ieng Lon	b)
27	Chan In Leng	d)
28	Chan Io Wa	b)
29	Chan Iong Mui	b)
30	Chan Ka Choi	b) d)
31	Chan Ka Lin	b)
32	Chan Kai Nim	d)
33	Chan Kei Chun	b)
34	Chan Kin Hong	b)
35	Chan Kin Man	c)
36	Chan Kuok Leong	b)
37	Chan Lai Man	b)
38	Chan Mei Lin	b)
39	Chan Po Kei	d)
40	Chan Pou Chan	b)
41	Chan Pou Pou, al. Tan Poe Poe, al. San San Yu	d)
42	Chan Sao Keng	b) d)
43	Chan Si Man	b)
44	Chan Sok Wa	b)
45	Chan Sou Mui	b)
46	Chan Wai Cheng	d)
47	Chan Wai Fong	b)
48	Chan Wai Ha	d)
49	Chan Wai Leng	b) c)
50	Chan Wai Peng	d)
51	Chang Wai Kong	b)
52	Chao Hoi	d)
53	Chao In Kuan	b)
54	Chao Mei Leng	b)
55	Chao Wai I	b)
56	Chao Wai Nga, aliás Zhou Huiya	b)
57	Chau Hang Mui	b)
58	Chau Weng Kei	b)
59	Che Mei Fan	c)
60	Che Pui U	b)
61	Cheang Ka Man	a) b) c)
62	Cheang Kit Ian	b)
63	Cheang Man I	d)
64	Cheang Mei Leng	b)
65	Cheang Pui Chu	b) d)
66	Cheang Sio In	b)
67	Cheang Sio Nei	b)
68	Cheang Sok Cheng	b)
69	Cheang Tai Kun	c) d)
70	Cheang Vai Meng	b) d)
71	Cheang Wai Kei	d)
72	Cheang Weng Hong	b)
73	Chek Chi Leong	b)
74	Cheng Kam Peng	b) c)
75	Cheok Kun Man	b) d)
76	Cheong Cheong Weng	c) d)
77	Cheong Hio Wa	b)
78	Cheong Hon Kei	b)
79	Cheong In Peng	c) d)
80	Cheong Lai Ha	b)
81	Cheong Meng Leong	b)
82	Cheong Pek Leng	a) b)
83	Cheong Pui Han	b)
84	Cheong Sek Tat, aliás Chang Shee Tha	b) c)
85	Cheong Wa Ieng	b)
86	Cheung Ka Yee	b)
87	Chiang Fong	b)
88	Chiang I Man	b) d)
89	Chiang Iok In	d)
90	Chiang Sou Yân, aliás Inês Chiang	b)
91	Chiang Wai Meng	b)
92	Chim Tou Chon	b)
93	Chio Kin Hong	b)
94	Chio Meng	b)
95	Choi Wai In	d)
96	Choi Fan Yee	b)
97	Choi Hon Leong	b)
98	Choi Kin Chon	b)
99	Choi Lai Pan	b) c)
100	Choi Pou Kuan	d)
101	Choi Sio In	d)
102	Choi Wai In	d)
103	Chong Chan Wa	b)
104	Chong Lai Wa	b)
105	Chong Pui Ha	b)
106	Chong Si Hoi	b)
107	Chong U Chong	c)
108	Chong Wa Weng	d)
109	Chong Weng Kuong	c)
110	Chou Chi Wan, aliás Chao Tsi Wan	a)
111	Chou Ian Kuai	d)
112	Chou Vai Hong, aliás Filipe Chou	b)
113	Chow Kar Yee	b)
114	Choy Lim On	d)
115	Chu Kin Kuok	b)
116	Chu Kuok Chon	b) c) d)
117	Cou Iun Ha	b)
118	Cristina Isabel Lourenço	b)
119	Cristina Lei Robarts	d)

120	Cristina Maria da Silva	b) c)	194	Kan Soi Chun	b)
121	Daniel Augusto dos Santos	b)	195	Ko Man Vai	d)
122	Diana da Luz Vicente	b)	196	Ko Un Seong	b) c)
123	Edgar Edena Mateus da Silva	b)	197	Kok Sao Ha	b)
124	Eduardo Leong da Silva Fazenda	d)	198	Kok Sao Iong	b)
125	Ermelinda Teresa Menino Jesus Fong Fernandes, Fong Kit I Fernandes	b)	199	Kok Sut Cheng Stella	c) d)
126	Fan Ka Kei	b) c)	200	Kok Wai Peng	b)
127	Fan Wai Leng	b)	201	Kong Kai Seng	a) b)
128	Fernanda Rodrigues	d)	202	Kong Pou Chan	d)
129	Fok Wan Han	d)	203	Kou Chan U	b) c)
130	Fong Chong Man	b) c)	204	Ku Chan San	c)
131	Fong I Ieng	b) c)	205	Ku Mei Chi	b) d)
132	Fong I Keng	d)	206	Kuan Lai Wa	c)
133	Fong In Ha	b)	207	Kuan Ut Ngo	b)
134	Fong Iun Kei	b)	208	Kuok Kin Fong	b)
135	Fong Ka Lei	b)	209	Kuok Kit Peng	c)
136	Fong Kai Meng	b)	210	Kuok Ngai Lam	b)
137	Fong Kam Leng	b) c)	211	Kuok Soi Peng	b) c)
138	Fong Lai Shan	b) c)	212	Kuok Sok Man	b) c)
139	Fong Un I	b)	213	Kuok Wai Kei	a)
140	Fong Wai Man	c)	214	Kuong Mio Leng	b) d)
141	Fong Wai Peng	b) c)	215	Kuong Wai Chong	b)
142	Fung Chun Ho	b) c)	216	Kut Weng Kin	c)
143	Fung Ka Chun	b) c) d)	217	Kwok Kai Leung	b)
144	Ho Cheng Man	d)	218	Lai Chi Meng	b)
145	Ho Choi San	b) d)	219	Lai Ian	c)
146	Ho Choi Seng, aliás Ho Tat Seim	b)	220	Lai Kin Hong	a)
147	Ho Heng I	b)	221	Lai Kin U	b)
148	Ho Iat Meng	d)	222	Lai Mui Fong	b)
149	Ho Io Kei	b)	223	Lai Ngan In	b)
150	Ho Iok Mui	b)	224	Lai Pou Meng	b)
151	Ho Ka Weng	b) c) d)	225	Lai Wan San	b)
152	Ho Man Chong	b)	226	Lam Kam Mei	b)
153	Ho Peng Chong	d)	227	Lam Kin Chong	b)
154	Ho Pou Tip	b) d)	228	Lam Kun Kei	b)
155	Ho Sio Meng	a)	229	Lam Pak Un	c)
156	Ho Weng Cheng	b)	230	Lam Pui Ieng	a) d)
157	Hoi Kai San	b)	231	Lam Pui Keng	c)
158	Hoi Soi Kuan	b)	232	Lam Sao Tong	b)
159	Hong Ieng Wai	b)	233	Lam Sio Fan, aliás Lam Man Fong	b)
160	Hong Sio Tai	b) c)	234	Lam Sio Hong	b)
161	Hong Vong Hoi	b)	235	Lam Sio Pek	d)
162	Hor Sut Ha	b)	236	Lam Soi Meng	b) d)
163	Humberto Correia Gageiro	b)	237	Lam Tit Kei	b)
164	Humberto Garcia Chu, aliás Chu Kuok Kun	b) c)	238	Lam U Kit	b)
165	Ian Toi Seong	b)	239	Lam Un Hong	b)
166	Iec Ka Chon	b)	240	Lam Vai Seng	b)
167	Ieong Chi Seng	b) c)	241	Lam Wai Heng	b)
168	Ieong Heng Mui	b) c) d)	242	Lam Wai Keong	b)
169	Ieong Mei Hung, aliás Teresa Ieong	b)	243	Lam Wai Lon	b)
170	Ieong Sio Meng	b)	244	Lao Im Tong	c)
171	Ieong Su Cheng	b) c) d)	245	Lao Sio San	b)
172	Ieong Ut Keong	c) d)	246	Lao Sio Kong	a) c)
173	Ieong Weng Kun	d)	247	Lao Veng Io	c)
174	Inês Maria da Silva	c) d)	248	Lao Weng I	b)
175	Iong Cho In	c)	249	Lau Kam Sam	b) c) d)
176	Iong Ka Ying	b)	250	Lee Ho Pun	b) c)
177	Iong Lai Cheng	b)	251	Lee Kuai Heng	d)
178	Iong Si Pui	a) b) c)	252	Lee Wing Chung	a)
179	Iong Wai Cheng	b)	253	Lei Chai Si	b)
180	Ip Nai Hou	c)	254	Lei Chi Meng	b)
181	Ip Si Ka, aliás Escolástica Ip	c)	255	Lei Chi Wai, aliás António Lei	b) c) d)
182	Ip Wai Leong	b)	256	Lei Chong Wai	b)
183	Isabel Cláudio Luís	b)	257	Lei Fong Ieng	d)
184	Isabel Madeira da Silva Pedruco	b)	258	Lei Hao In	b)
185	Iu Wai Cheng	d)	259	Lei Hou Sang, aliás Lee Hon Sein	c) d)
186	Iun Kit Vai	b)	260	Lei In Hong	d)
187	Ivone Fátima Guerra	c)	261	Lei Io Meng	b)
188	Joana Tavares Dias	b) c)	262	Lei Ioi	b)
189	Joaquim Manuel Pereira	b) c)	263	Lei Ion Lam	c)
190	Joaquim Nunes de Oliveira	b)	264	Lei Ka Heng	c)
191	Kam I San	b)	265	Lei Ka I, aliás Madalena Lei	d)
192	Kam Un Wai	d)	266	Lei Ka Iun	b)
193	Kan Cheok Mui	b)	267	Lei Ka Pou	b)

268	Lei Kam I	b)	342	Ng Wai Kuok	b)
269	Lei Kit Chan	a) b) d)	343	Ng Wing Ha	b)
270	Lei Kit Leng	b)	344	O Hio Kuong	a)
271	Lei Kuan	d)	345	Pang Iao Kon	d)
272	Lei Kuok Leong	b)	346	Paula Hui, aliás Hui Man Ieng	c)
273	Lei Lai San	c)	347	Pedro Baptista Gomes	b) c) d)
274	Lei Mei Lin	d)	348	Pong Lai Ha	b)
275	Lei Sao Lai	b)	349	Pun King Ho	b)
276	Lei Siu Kei	d)	350	Pun Meng Kei	b)
277	Lei Sut Leng	a) b) d)	351	Pun Sio Pan	b)
278	Lei Tek Pong	b)	352	Pun Weng Cheong	b)
279	Lei U Tang	d)	353	Romeu Cheang	b)
280	Lei Wai Hong	b)	354	Sam In Cheng	b)
281	Lei Wai Seng, aliás Hoi Wai Seng	a) b)	355	Sam Ka Kei	d)
282	Leonardo José Pinto Cardoso	a) b) c) d)	356	Sam Wai Chong	b)
283	Leong Cheok Lap	b)	357	Si Man Kok	b)
284	Leong Chi Kin	b) c)	358	Si Tou Ut Zhong	a) b)
285	Leong Chong Im	c)	359	Sio Mei In	d)
286	Leong Fu Fai, aliás Leong Chan Meng	b)	360	Sou Ha Chan	d)
287	Leong Hoi Leng	b)	361	Sou Kam Pio	b) d)
288	Leong Hoi Sang	a) b)	362	Sou Sok Va	b)
289	Leong Hon Man	c)	363	Tai Chong Kuan	b)
290	Leong I Man	b)	364	Tai Kit Pui	b)
291	Leong In Wai	b)	365	Tai Lai Kun	d)
292	Leong Kit Seong	b)	366	Tai Sut Mui	b) d)
293	Leong Kok Keong	b)	367	Tam Kin Meng	d)
294	Leong Kun Cheong	b)	368	Tam Kuok Hong	b)
295	Leong Kuok Weng	d)	369	Tam Lai Iong	a)
296	Leong Pui Peng	c)	370	Tam Si Tak	b)
297	Leong Sek Man	b)	371	Tang Heng Kin	b)
298	Leong Sio Wai	b)	372	Tang Io Ha	b)
299	Leong Siu In	a) b)	373	Tang Mei Chan	b)
300	Leong Soi Ian	b)	374	Tang Sai Kit	b)
301	Leong Sok Han	d)	375	Tang Sio Peng	a) b)
302	Leong Veng Si	b)	376	Tiago Gonçalo Cardoso Balacó Moreira	b)
303	Leong Wai Teng	b)	377	Tong Ion Lin	b)
304	Leong Weng Ian	b) c)	378	Tong Kuong Lan	d)
305	Leung Si Kei	b)	379	Tong Lai Ian	b)
306	Leung Vai Chi	b)	380	Tong Peng Iong	b)
307	Lio Pek In	d)	381	Tong Si Kei	b)
308	Lo Chi Fan	b)	382	Tou Ka Pou	b) d)
309	Lo Chi Keong	d)	383	Tou Sin I	b)
310	Lo Man Cheng	a)	384	Tou Sio Peng	c)
311	Lo Sam Iun	c)	385	U In Kuan	b)
312	Loi Lok Leng	b) c)	386	U Kam Long	b)
313	Loi Soi Fong	d)	387	U Sai Cheng	b)
314	Lok Soi I	b)	388	Un Ka Meng	d)
315	Lok Vai Man	b)	389	Un Kim Leong	b)
316	Lok Wa	c)	390	Ung Iok Kam, aliás Teresa Ung	b) d)
317	Lok Weng Tou	b)	391	Ung Lai In	a) b) d)
318	Long Chi Un	d)	392	Ung Wai Man	b)
319	Lou Iong Kio	b)	393	Vera Fátima da Conceição	d)
320	Lou Kong	c) d)	394	Violeta Ema de Jesus Bosco	b) d)
321	Lou Sio Fan	c)	395	Vong Kin Weng	b) c)
322	Lou Sio Kuan	b)	396	Vong Man Ieng	b)
323	Lou Sok In	b) c)	397	Vong Sio Wai	b)
324	Luís Fernando Rijo Correia Pinto	d)	398	Vong Vai Cheong, aliás Francisco Xavier Vong	b)
325	Lúcia Ngai	b) c) d)	399	Vu I Man	c)
326	Ma Hoi Weng	b)	400	Vu Ka Sio	b)
327	Ma Pou Va	b) c)	401	Vu Wai Kuan	d)
328	Mak Chong Wai	b)	402	Wan Kam Va	b)
329	Mak Ieng Kuan	b)	403	Wan Mei In	b)
330	Mak Kin I	c)	404	Wan Sio Keong	b)
331	Mak Wan Ha	b)	405	Wan Tai Ian	b)
332	Maria Adelaide Joaquim da Rocha Teixeira	c)	406	Wong Cheng Po	c)
333	Maria Filomena Ramos Simões	b)	407	Wong Chi Kin	a)
334	Maria Goreti Neto Miranda	b) d)	408	Wong Fu Hao	b)
335	Mary Sun	b)	409	Wong Hao Sang	b)
336	Natália Jesus Vicente	b)	410	Wong Hei Man	b) c)
337	Ng Cheong Pan	a)	411	Wong Im Lei	b)
338	Ng Kim Teng	b) c)	412	Wong Kit Kan	b) c)
339	Ng Kin Pan	b) d)	413	Wong Kok Man	b)
340	Ng Man Kin	b) c)	414	Wong Lai Man	b)
341	Ng Wai Kao	b)			

415	Wong Lai Mei	b)
416	Wong Lei Choi Wan	d)
417	Wong Man Chun	b)
418	Wong Man Lei	b)
419	Wong Mei Lei	b)
420	Wong Miao Ian	b)
421	Wong Ngai Jeong	b) c)
422	Wong Ngai Wan	b)
423	Wong On Pui	b)
424	Wong Pui I	d)
425	Wong Sio In	b)
426	Wong Wai Peng	b)
427	Wong Weng Chan	c)
428	Wong Wun Kei	d)
429	Wong Yee Shan	b)
430	Wu Chou Weng	b)
431	Wu Sou Han	b)

Candidatos excluídos:

不獲接納之應考人：

1	Cheong In Fei	f)
2	Conceição do Rosário Coelho Mateus Carneiro da Silva	g)
3	Ho Chi Ming	e)
4	Hung Wing Yan	e)
5	Io U Loi	f)
6	Julietta Wong Wei Hsien	e)
7	Lao Chan Fai	f)
8	Lao Sio Pan	g)
9	Lau Kwong Yiu	g)
10	Leong Cheng Man	g)
11	Leong Tsui Shan	e)
12	Lok Man Fai	f)
13	Regina Ng	f)
14	Sam Veng In	g)
15	Tang Iok U	g)
16	Wong Sze Man	e)
17	Wong Wai Yan	e)
18	Yip Wai Ching	e)

a) Admitido condicionalmente por não ter apresentado documento de identificação válido;

a) 有條件接納因欠交有效之身份證明文件；

b) Admitido condicionalmente por não ter apresentado documento comprovativo das habilitações académicas legalmente reconhecidas;

b) 有條件接納因欠交依法認可之學歷證明文件；

c) Admitido condicionalmente por não ter apresentado nota curricular detalhada;

c) 有條件接納因欠交詳細履歷；

d) Admitido condicionalmente por não ter apresentado registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço;

d) 有條件接納因欠交由有關部門發出之履歷記錄；

e) Excluído por não preencher o requisito da nacionalidade;

e) 不獲接納因國籍不符合要件；

f) Excluído por não preencher o requisito da idade;

f) 不獲接納因年齡不符合要件；

g) Excluído por não possuir a habilitação académica exigida.

g) 不獲接納因學歷不符合要求。

Os candidatos admitidos condicionalmente devem, no prazo de dez dias, a contar da data da publicação da presente lista no *Boletim Oficial*, apresentar os documentos em falta, sob pena de exclusão.

有條件被接納之應考人，應於本名單公布於《政府公報》日起計十天內補交所欠交之文件，否則其投考將不獲接納。

Os candidatos excluídos podem recorrer, no prazo de dez dias, contados a partir da data da publicação da presente lista, nos termos do n.º 1 do artigo 59.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau.

不獲接納之應考人可於本名單公布日起計十天內，根據《澳門公共行政工作人員通則》第五十九條第一款之規定提起上訴。

Direcção dos Serviços de Justiça, em Macau, aos 14 de Agosto de 1997. — O Júri. — A Presidente, *Maria Inês de Figueiredo Dias de Sousa Ribeiro*, técnica superior assessora. — As Vogais Efectivas, *Cheong Chui Ling*, adjunto — *Alcinda Maria de Gouveia Loja Gomes*, técnica superior principal.

一九九七年八月十四日於澳門司法事務司

典試委員會：

主席：高級技術顧問 *Maria Inês de Figueiredo Dias de Sousa Ribeiro*

正選委員：助理 張翠玲

首席高級技術員 *Alcinda Maria de Gouveia Loja Gomes*

(Custo desta publicação \$ 18 171,00)

SERVIÇOS DE ECONOMIA**Listas**

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 25, II Série, de 18 de Junho de 1997:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
Albano Crisóstomo Lopes	9,05
Lam Choi Va do Amaral, aliás Maria Vitória Lam do Amaral	9,00
Virgínia Maria Xavier	8,50
Hermínia Ana de Madeira	8,30

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica, de 4 de Agosto de 1997).

Direcção dos Serviços de Economia, em Macau, aos 8 de Agosto de 1997. — O Júri. — O Presidente, substituto, *Mac Vai Tong*. — A Vogal Efectiva, *Chan Tze Wai* — A Vogal Suplente, *Maria João Mendes de Almeida Nabo*.

(Custo desta publicação \$ 473,00)

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de primeiro-oficial, 1.º escalão, do quadro da Direcção dos Serviços de Economia de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 25, II Série, de 18 de Junho de 1997:

Candidato aprovado:

valores

Jaime Xavier Pereira 7,3

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica, de 4 de Agosto de 1997).

Direcção dos Serviços de Economia, em Macau, aos 8 de Agosto de 1997. — O Júri. — O Presidente, substituto, *Sou Tim Peng*. — O Vogal Efectivo, *Hoi Chi Hong* — A Vogal Suplente, *Maria João Mendes de Almeida Nabo*.

(Custo desta publicação \$ 342,00)

Aviso

Protecção de marcas em Macau

De acordo com o artigo 292.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 16/95, de 24 de Janeiro, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 36, I Série, de 4 de Setembro de 1995, a seguir se publicam as listas de concessões, de renovações, de revalidações, de caducidades e de averbamentos:

Concessões

Processo	Data do registo	Data do despacho	Nome do 1.º requerente/titular	País resid.	Classes (Nice)
8 252 S	97-04-07	97-04-07	SOCIÉTÉ DES PRODUITS NESTLÉ S. A.	CH	30
9 319 D	»	»	FAISHION GARMENT INDUSTRIAL CO., LTD.	TW	25
9 743 X	»	»	VICTOR COMPANY OF JAPAN, LIMITED	JP	09
10 180 P	»	»	TIME WARNER INC.	US	09
10 181 R	»	»	A MESMA	US	16
10 182 S	»	»	A MESMA	US	35
10 183 T	»	»	A MESMA	US	38
10 184 U	»	»	A MESMA	US	41
10 320 K	»	»	LIAONING FOODSTUFFS IMPORT & EXPORT CORPORATION	CN	29
10 560 C	97-04-04	97-04-04	ADD IN INTERNATIONAL CO. LTD.	HK	25
10 592 L	97-04-07	97-04-07	HYUNDAI ELECTRONICS INDUSTRIES CO. LTD.	KP	09
10 715 F	97-04-04	97-04-04	TEXWOOD LIMITED	HK	25
10 717 H	»	»	FOOKSOON INVESTMENTS LIMITED	HK	25
10 800 C	97-04-07	97-04-07	MERCK & CO. INC.	US	05
10 801 D	»	»	STANDARD ELECTRIC WIRE & CABLE MFG., CO., LTD.	HK	09
11 905 X (a)	94-01-10	94-01-10	GUANGDONG JIANLIBAO GROUP CO, LTD.	CN	32
12 093 H	97-04-04	97-04-04	PRESIDENT ENTERPRISES CORP.	CN	30
12 309 H	97-04-07	97-04-07	INVICTA TOYS & GAMES LIMITED	GB	28
12 947 R	»	»	SOREMARTEC S. A.	BE	30
13 078 T	»	»	FRIESLAND BRANDS B. V.	NL	05
13 209 M	»	»	SHANGHAI GUANSHENGYUAN FOOD GENERAL FACTORY	CN	30
13 212 G	»	»	ACCOR, SA.	FR	42
13 600 V	»	»	MARS, INC.	US	30
13 746 P	»	»	MERCK & CO. INC.	US	05
13 921 N	»	»	MARS, INC.	US	01
14 252 W	»	»	F. RODRIGUES SUCESSORES, LDA.	MO	29
14 388 S	»	»	ST. REGIS TOBACCO CORPORATION LT.	CH	34
14 389 T	»	»	A MESMA	CH	34
14 496 X	»	»	CROCODILE INTERNATIONAL PTE LTD.	SG	16
14 521 E	»	»	ATECNIC — ACTIVIDADES TÉCNICAS INDUSTRIAIS, LDA	PT	37
14 671 V	»	»	THE PROCTER & GAMBLE COMPANY	US	03
14 684 A	»	»	NU SKIN INTERNATIONAL, INC.	US	09
14 685 B	»	»	A MESMA	US	41
14 786 G	»	»	MONDI TEXTIL GMBH	DE	25
14 807 V	»	»	A MESMA	DE	03
14 829 B	»	»	CAMPOAVES — PRODUÇÃO EXTENSIVA DE AVES DE LAFÕES, LDA	PT	29
14 859 H	»	»	REEMTSMA CIGARETTENFABRIKEN GES. MIT BESCHR. HAFTUNG	DE	34
14 873 F	»	»	PHILIP MORRIS PRODUCTS INC.	US	09
14 931 W	»	»	COMPANHIA MATERIAIS CONSTRUÇÕES KIN PAK (MACAU) LDA.	PT	16

(a) Despacho não publicado atempadamente.

Concessões de extensão a Macau

Processo	Data do registo	Data do despacho	Nome do 1.º requerente/titular	País resid.	Classes (Nice)	Observações
558 S	97-04-07	97-04-07	CITY HOTELS LIMITED	HK	33	Marca nacional n.º 228 570 concedida.
3 809 X	»	»	MERCK & CO. INC.	US	05	Marca nacional n.º 232 346 concedida.
13 685 T	»	»	CENTRALCER — CENTRAL DE CERVEJAS, S. A.	PT	32	Marca nacional n.º 300 763 concedida.
13 686 U	»	»	A MESMA	PT	32	Marca nacional n.º 300 764 concedida.
13 687 V	»	»	A MESMA	PT	32	Marca nacional n.º 300 765 concedida.
14 853 B	»	»	CERTAME — FEIRAS, EXPOSIÇÕES E CONGRESSOS, LDA.	PT	35	Marca nacional n.º 308 804 concedida.

Renovações

Processo	Data de entrada	Requerente	Mand. L B C
10 C	97-04-21	AKTIEBOLAGET VOLVO	52 N S N S
11 D	»	A MESMA	52 N S N S
173 Z	97-04-30	MCCORMICK & COMPANY INCORPORATED	52 N S N S
185 C	97-04-22	IWASAKI DENKI KABUSHIKI KAISHA	45 P S N S
197 G	»	LIMCO, INC.	8 J S N S
234 V	97-04-24	YKK CORPORATION	8 J S S S
235 X	»	A MESMA	8 J S S S
236 Y	»	A MESMA	8 J S S S
241 U	»	A MESMA	8 J S S S
242 V	»	A MESMA	8 J S S S
243 X	»	A MESMA	8 J S S S
244 Y	»	A MESMA	8 J S S S
278 H	»	NISSAN JIDOSHA KABUSHIKI KAISHA	8 J S S S
343 A	»	CLAN MUNRO WHISKY LIMITED	8 J S S S
344 B	»	A MESMA	8 J S S S
352 B	»	OLYMPUS OPTICAL COMPANY LIMITED	8 J S S S
458 M	97-04-29	NGK SPARK PLUG COMPANY LIMITED	8 J S N S
483 N	97-04-24	WILLIAM LAWSON DISTILLERS LIMITED	8 J S S S
484 P	»	A MESMA	8 J S S S
485 R	»	A MESMA	8 J S S S
511 A	»	OLYMPUS OPTICAL COMPANY LIMITED	8 J S S S
512 B	»	A MESMA	8 J S S S
573 R	»	NISSAN JIDOSHA KABUSHIKI KAISHA	8 J S S S
695 B	»	A MESMA	8 J S S S
696 C	»	A MESMA	8 J S S S
697 D	»	A MESMA	8 J S S S
698 E	»	A MESMA	8 J S S S
758 A	97-04-29	KATADYN PRODUKTE AG	8 J S N S
758 A	»	A MESMA	8 J S N S
758 A	»	A MESMA	8 J S N S
761 V	97-04-22	HYATT INTERNATIONAL CORPORATION	52 N S N S
785 D	97-04-29	KATADYN PRODUKTE AG	8 J S N S
786 E	»	A MESMA	8 J S N S
789 H	»	A MESMA	8 J S N S
794 E	»	A MESMA	8 J S N S
796 G	»	A MESMA	8 J S N S
799 K	»	A MESMA	8 J S N S

Processo	Data de entrada	Requerente	Mand. L B C
887 K	97-04-24	THE HOUSE OF SEAGRAM LIMITED	8 J S S S
888 L	»	A MESMA	8 J S S S
900 P	97-04-29	WILLIAM GRANT & SONS LIMITED	8 J S N S
930 X	»	ABDULLA OF BOND STREET LIMITED	8 J S N S
950 A	»	WILLIAM GRANT & SONS LIMITED	8 J S N S
952 C	»	A MESMA	8 J S N S
953 D	»	A MESMA	8 J S N S
1181 G	»	ARJO WIGGINS LIMITED	8 J S N S

Revalidações

Processo	Data do registo	Data da revalidação	Nome do 1.º requerente/titular	País resid.
9 169 F	95-05-05	97-02-03	LANE CRAWFORD LIMITED	HK
9 171 W	»	»	A MESMA	HK
9 172 A	»	»	A MESMA	HK
9 175 B	»	»	A MESMA	HK
9 175 D	»	»	A MESMA	HK
9 176 E	»	»	A MESMA	HK
9 177 F	»	»	A MESMA	HK
9 289 P	95-09-04	97-04-10	CASTLENDGE LIMITED	HK
12 995 W	95-05-05	97-01-31	PORTUGAL TELECOM, S. A.	PT
14 849 F	95-05-18	»	AMERICAN OPTICAL CORPORATION	US
14 850 Z	»	»	A MESMA	US

Caducidades por falta de pagamento de taxa

Processo	Data do registo	Data da caducidade	Nome do 1.º requerente/titular	País resid.
7 581 B	95-12-04	97-03-31	JOAQUIM SAEZ MERINO	ES
14 488 X	»	»	SÃO PAULO ALPARGATAS S/A	BR
14 489 Y	»	»	A MESMA	BR
14 522 F	»	»	ATECNIC — ACTIVIDADES TÉCNICAS INDUSTRIAIS, LDA.	PT

Averbamentos

Número do registo	Data do despacho	Natureza do averbamento	Proprietário	Modificação
119-M	97-04-22	Modificação de identidade ...	Limco Investments, Inc.	Limco, Inc.
120-M	»	Idem	A mesma	A mesma.
121-M	»	Idem	A mesma	A mesma.
122-M	»	Idem	A mesma	A mesma.

Número do registo	Data do despacho	Natureza do averbamento	Proprietário	Modificação
758-M	97-04-04	Modificação de identidade ...	Ibau Aktiengesellschaft für Bau-, Finanz-und Verwaltungsgeschäfte.	Katadyn Produkte AG.
758-02-M	»	Idem	A mesma	A mesma.
758-03-M	»	Idem	A mesma	A mesma.
785-M	»	Idem	A mesma	A mesma.
786-M	»	Idem	A mesma	A mesma.
789-M	»	Idem	A mesma	A mesma.
794-M	»	Idem	A mesma	A mesma.
796-M	»	Idem	A mesma	A mesma.
799-M	»	Idem	A mesma	A mesma.
5 277-M	97-04-11	Idem	Merrell Dow Pharmaceuticals Inc.	Merrell Pharmaceuticals Inc.
5 340-M	»	Idem	A mesma	A mesma.
5 740-M	»	Idem	A mesma	A mesma.
8 050-M	97-04-17	Idem	Compagnie Financière Reynolds	Reynolds.
758-M	97-04-04	Modificação de sede	Katadyn Produkte AG.	Birkenweg 4, 8304 Wallisellen, Zurich, Suíça.
758-02-M	»	Idem	A mesma	Idem.
758-03-M	»	Idem	A mesma	Idem.
785-M	»	Idem	A mesma	Idem.
786-M	»	Idem	A mesma	Idem.
789-M	»	Idem	A mesma	Idem.
794-M	»	Idem	A mesma	Idem.
796-M	»	Idem	A mesma	Idem.
799-M	»	Idem	A mesma	Idem.
758-M	»	Transmissão por fusão	A mesma	Ibau Aktiengesellschaft für Bau-, Finanz-und Verwaltungsgeschäfte, Suíça, com sede em Erlenbach, Suíça.
758-02-M	»	Idem	A mesma	Idem.
758-03-M	»	Idem	A mesma	Idem.
2 737-M	97-04-18	Transmissão	S. & E. & A. Metaxa International. S. A.	Indivined B. V., holandesa, com sede em 1014 BA Amsterdam, Kabelweg, 37, Holanda.
2 738-M	»	Idem	A mesma	Idem.
8 538-M	»	Idem	Aries Getraenkevertrieb GmbH	Idem.
785-M	97-04-04	Transmissão por fusão	Katadyn Produkte AG.	Ibau Aktiengesellschaft für Bau-, Finanz-und Verwaltungsgeschäfte. Suíça, com sede em Erlenbach, Suíça.
786-M	»	Idem	A mesma	Idem.
789-M	»	Idem	A mesma	Idem.
794-M	»	Idem	A mesma	Idem.
796-M	»	Idem	A mesma	Idem.
799-M	»	Idem	A mesma	Idem.
8 050-M	97-04-17	Idem	Regnault Reynolds S. A.	Compagnie Financière Reynolds.

Averbamentos

Licenças de exploração

Processo	Data do averbamento	Nome de 1.º requerente/titular	País resid.	Nome do concessionário	País resid.	Observações
15 278 U	97-04-01	BANKAMERICA CORPORATION	US	BANK OF AMÉRICA (MACAU). LIMITED.	MO	Deferido.
15 279 V	»	A MESMA	US	A MESMA	MO	Idem.

Mudanças de identidade

Processo	Data do averbamento	Antigo nome do requerente/titular	País resid.	Actual nome do requerente/titular	País resid.
12 061 W	97-04-23	THE POLO/LAUREN COMPANY	US	THE POLO/LAUREN COMPANY, L. P. ...	US
12 062 A	»	A MESMA	US	A MESMA	US
12 063 B	»	A MESMA	US	A MESMA	US
12 064 C	»	A MESMA	US	A MESMA	US
12 065 D	»	A MESMA	US	A MESMA	US
12 066 E	»	A MESMA	US	A MESMA	US

Mudanças de residência ou sede

Processo	Data do averbamento	Nome actual do requerente/titular	Residência/sede averbada	País resid.
10 159 T	97-04-23	SONY MUSIC ENTERTAINMENT INC.	550 MADISON AVENUE, NEW YORK, NEW YORK.	US
12 061 W	»	THE POLO/LAUREN COMPANY	650 MADISON AVENUE, NEW YORK 10022	US
12 062 A	»	A MESMA	IDEM	US
12 063 B	»	A MESMA	IDEM	US
12 064 C	»	A MESMA	IDEM	US
12 065 D	»	A MESMA	IDEM	US
12 066 E	»	A MESMA	IDEM	US
14 591 V	97-04-15	SPARC INTERNATIONAL INC	3333 BOWERS AVENUE, SUITE 280, SANTA CLARA, CALIFORNIA 95 054-2913.	US

Transmissão

Processo	Data do averbamento	Antigo requerente/titular	País resid.	Actual requerente/titular	País resid.
11 741 S	97-04-18	RECKITT & COLMAN (OVERSEAS) LTD.	GB	PERSONAL CARE GROUP, INC.	US

Requerimentos indeferidos

Processo	Número do documento	Data de apresentação	Data do despacho	Nome do requerente	País resid.	Observações
11 019 N	39 826	96-08-23	96-08-23	FOREX HOLDING GROUP, LTD.	HK	Indeferido por caducidade irrevogável.
11 020 F	39 827	»	»	COMPANHIA DE SEGUROS FOREX (MACAU) SARL.	PT	Idem.
11 077 W	39 828	»	»	SAM KUOK MAO	MO	Idem.
11 078 A	39 829	»	»	A MESMA	MO	Idem.
11 079 B	39 830	»	»	A MESMA	MO	Idem.

Rectificações

Boletim Oficial n.º 25, II Série, de 18 de Junho de 1997:

Marca n.º 9 289-M — no mapa das caducidades, deve dar-se sem efeito esta publicação, por ser indevida.

Boletim Oficial n.º 11, II Série, de 12 de Março de 1997:

Marcas n.ºs 9 169-M; 9 171-M a 9 173-M; 9 175-M a 9 177-M; 12 995-M; 14 849-M e 14 850-M — no mapa das caducidades, devem dar-se sem efeito estas publicações, por serem indevidas.

Direcção dos Serviços de Economia, em Macau, aos 8 de Agosto de 1997. — O Director dos Serviços, substituto, *José Manuel Franklin Mouzinho*, subdirector.

(Custo desta publicação \$ 8 770,00)

**SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES****土地工務運輸司****Listas****名單**

Provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, na área de Direito, do grupo de pessoal técnico superior do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes de Macau (DSSOPT), aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 19, II Série, de 7 de Maio de 1997:

Candidatos admitidos:

Anabela Soares Cavadas Chau;
Chang Wai Hung;
Iun Lai Fan;
José Manuel Reis Miranda de Moraes;
Ricardo Paulo Esteves Pedro;
Teresa Joana de Moura Teixeira da Silva.

Candidatos admitidos condicionalmente:

Ana Isabel Baptista Soares Telo Mexia; a)
Choi Cheng Cheng; a)
Ivo Donat Firmo Mineiro. b) e c)

a) Por não ter apresentado documento comprovativo das habilitações académicas;

b) Por não ter apresentado documento das habilitações académicas autenticado notarialmente;

c) Por não ter apresentado o registo biográfico.

Os candidatos admitidos condicionalmente devem entregar os documentos em falta, no prazo de dez dias, contados a partir da data da publicação no *Boletim Oficial* da presente lista, nos termos do n.º 4 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, em Macau, aos 8 de Agosto de 1997. — O Júri. — O Presidente, *Rogério Baptista Saraiva*. — Os Vogais Efectivos, *Margarida Maria Vieira Crespo* — *Cheong Man Iok*.

(Custo desta publicação \$ 815,00)

Definitiva dos candidatos admitidos e excluídos do concurso comum, de ingresso, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, área de electrotecnia e mecânica, do grupo de pessoal técnico do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes de Macau (DSSOPT), aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 19, II Série, de 7 de Maio de 1997:

經一九九七年五月七日第十九期第二組《政府公報》刊登開考通告，關於填補澳門土地工務運輸司（DSSOPT）編制技術人員組別第一職階二等技術員（電機及機械範疇）一缺之一般入職考試，被接納及不被接納之應考人確定名單如下：

Candidatos admitidos:

被接納之應考人：

Cheong Kit Meng;

Cheang Veng Kun.

Candidatos excluídos:

不獲接納之應考人：

Lei Chou Wai; a)

Ung Siu Ka; a)

Choi Sio Chong; a)

Chan Wi Hong, aliás Maung Hla Oo; c)

Wong Chi Shing; c)

Fong Sok Wa. b)

a) Por não possuir a habilitação literária exigida;

a) 因不具備所要求之學歷；

b) Por não ter apresentado documento comprovativo especificando a área de bacharelato (electrotecnia e máquinas), após o prazo suplementar de dez dias;

b) 因在十天附加期後，未能提交（電機及機械）專業範疇之高等專科學位證明文件；

c) Por não ter apresentado documento comprovativo da nacionalidade portuguesa ou chinesa, após o prazo suplementar de dez dias.

c) 因在十天附加期後，未能提交葡籍或中國籍證明文件。

A prova escrita de conhecimentos realizar-se-á no dia 4 de Setembro de 1997, pelas 9,30 horas, e a entrevista será no dia 8 de Setembro, pelas 9,30 horas. As provas realizar-se-ão na sala de reuniões da DSSOPT, no 4.º andar do edifício CEM.

筆試及面試分別將於一九九七年九月四日及九月八日上午九時三十分在電力公司大廈四樓土地工務運輸司會議廳進行。

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, em Macau, aos 14 de Agosto de 1997. — O Júri. — O Presidente, *Mário Manuel Franco de Ornelas*. — Os Vogais Efectivos, *José Osvaldo Bagarrão* — *Lei Kuok Koi*.

一九九七年八月十四日於澳門土地工務運輸司

典試委員會：

主席：Mário Manuel Franco de Ornelas

正選委員：José Osvaldo Bagarrão

李國駒

(Custo desta publicação \$ 1 165,00)

SERVIÇOS DE TURISMO

Lista

Provisória do candidato admitido ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo técnico-profissional do quadro da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 28, II Série, de 9 de Julho de 1997:

Wanda Oane Marques Sousa.

Nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a presente lista é considerada definitiva.

Direcção dos Serviços de Turismo, em Macau, aos 5 de Agosto de 1997. — O Júri. — O Presidente, *Rodolfo Manuel Baptista Faustino*, subdirector, substituto. — A Vogal Efectiva, *Eduarda Machado e Couto*, técnica superior assessora — A Vogal Suplente, *Fátima Brandeiro*, técnica superior assessora.

(Custo desta publicação \$ 386,00)

CAPITANIA DOS PORTOS

港務局

Avisos

Faz-se público que, de harmonia com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, de 30 de Junho de 1997, e nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, se acha aberto concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de hidrógrafo de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal da Capitania dos Portos.

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial*.

O concurso mantém-se válido durante um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa, para o preenchimento do lugar existente e dos que vierem a vagar durante o prazo da sua validade.

2. Condições de candidatura

2.1. Podem candidatar-se todos os indivíduos, vinculados ou não à função pública, que possuam, pelo menos, nove anos de escolaridade ou equivalente, desde que aprovados em curso de hidrografia oficialmente reconhecido, e que preencham os requisitos gerais de provimento para o exercício de funções públicas, previstos no artigo 10.º do ETAPM.

2.2. Documentos a apresentar:

2.2.1. Para os candidatos não vinculados à função pública:

a) Cópia do documento de identificação válido;

b) Documentos comprovativos das habilitações exigidas neste aviso; e

c) Nota curricular.

2.2.2. Para os candidatos vinculados à função pública:

a) Cópia do documento de identificação válido;

b) Documentos comprovativos das habilitações exigidas neste aviso;

c) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso; e

d) Nota curricular.

2.3. Os candidatos, pertencentes à CPM, ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e c) do ponto 2.2.2, se estes já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

3. Forma de admissão e local

A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento da ficha de inscrição (exclusiva da Imprensa Oficial de Macau), a que se refere o artigo 52.º do ETAPM, e entrega da mesma na secretaria da CPM, sita na Calçada da Barra (Quartel dos Mouros).

4. Conteúdo funcional

a) Executar levantamentos e trabalhos de natureza hidrográfica, topohidrográfica e oceanográfica, sob orientação, tendo em vista a elaboração de cartas de navegação e planos para a preparação e orientação de obras marítimas e outros fins;

b) Efectuar observações e operar todos os equipamentos necessários à execução dos trabalhos, quer em terra quer no mar, a fim de determinar com rigor o relevo submarino e sua posição relativa a vértices geodésicos e topográficos existentes em terra, nomeadamente:

Observação de ângulos (c/teodolitos);

Operação de sondas hidrográficas (clássicas e electrónicas digitais);

Determinação do posicionamento navio/embarcações (meios clássicos, electrónicos e «laser»);

Observação de correntes, vaga e ondulação (correntómetros/ondógrafos);

Observação de marés (em escala e marégrafo);

Determinação de existência de perigos e passagens no mar; e

Determinação de magnetismo no mar e litoral.

c) Executar processamentos em gabinete a partir dos dados observados e registados no exterior em registo clássico, banda mag-

nética ou suporte informático, envolvendo, nomeadamente cálculos com utilização de formulário científico e traço de esboços e desenhos;

d) Praticar navegação, por vezes em águas pouco profundas, fazendo uso do fenómeno maré para a cobertura total das áreas sujeitas a levantamento hidrográfico;

e) Informar de imediato qualquer anomalia detectada durante a execução de um levantamento hidrográfico que julgue ser de interesse para a segurança da navegação; e

f) Quando for o elemento de categoria mais elevada da equipa do levantamento, efectuar o registo diário da actividade para o comunicar posteriormente ao superior hierárquico, tendo em vista a elaboração do relatório final do trabalho.

5. Vencimento

O hidrógrafo de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 225 da tabela indicatória de vencimentos, anexa ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

6. Método de selecção e programa

6.1. A selecção será feita mediante a prestação de prova de conhecimentos, que constará de uma prova escrita e de uma prática, com a duração máxima de três horas, realizando-se estas, conforme as circunstâncias, a bordo ou em terra, sendo permitida a consulta de elementos ou apontamentos.

6.2. O programa abrangerá as seguintes matérias:

Conhecimentos sobre o planeamento e execução de levantamentos hidrográficos;

Conhecimentos de todos os equipamentos hidrográficos e oceanográficos existentes no núcleo da hidrografia;

Conhecimentos sobre levantamentos topográficos e coordenação de pontos;

Processamento e arquivo de dados hidrográficos e oceanográficos;

Conhecimentos sobre cartografia — construção de cartas; e

Noções sobre navegação, comunicações e salvaguarda da vida humana no mar, balizagem e publicações náuticas.

7. Júri

O júri do presente concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Fernando Guerreiro Inácio, capitão-tenente SEH.

Vogais efectivos: Licenciado Kuong Wa Kuok, chefe de divisão;
e
Licenciado Lit Wai, técnico superior de 2.ª classe.

Vogais suplentes: Licenciado Ho Cheong Kei, chefe de divisão;
e
Licenciado Wong Chio Fat, chefe de divisão.

Capitania dos Portos, em Macau, aos 14 de Agosto de 1997. — Pelo Capitão dos Portos, o Chefe do Departamento de Administração e Gestão, *Luís Carlos Calceteiro Serafim*, capitão-de-fragata AN.

通 告

按照運輸暨工務政務司一九九七年六月三十日之批示，以及根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，以普通入職開考方式，填補港務局人員編制專業技術人員組別第一職階二等水文員一缺。

1. 方式，期限及有效期

本普通入職試開考以考試方式進行，報考申請應自本通告公布於《政府公報》第一個工作日起計二十日內遞交。

為填補現有及將來在有效期內出現之空缺，本考試之合格成績有效期為一年，由考試成績公佈之日起計算。

2. 報考條件

2.1. 不論是否與公職有聯繫，凡具有不少於第九年級學歷或等同學歷、並完成認可之水文學課程及符合十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第十條所規定為擔任公職須具備之一般要件者均可投考。

2.2. 應遞交之文件

2.2.1. 與公職並無聯繫的報考人應遞交：

- a) 有效之身份證明文件影印本；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件；
- c) 履歷。

2.2.2. 與公職有聯繫之報考人：

- a) 有效之身份證明文件影印本；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件；
- c) 由有關機關發出之個人紀錄，其內載有以往曾擔任之職務、現職程及職級、與公職聯繫之性質，在現職級之年資及在公職之年資以及對報考具重要意義之工作評核；
- d) 履歷。

2.3. 報考人如屬港務局人員，倘有關文件已存於其個人檔案時，得豁免遞交 2.2.2. 中之 a)、b) 和 c) 項中所述的文件，但須在報名表格上作聲明。

3. 報名方式及地點

報考人須填寫十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條所指之報名表格（需於政府印刷署購買），並遞交至萬里長城港務局（水師廠）寫字樓。

4. 職務性質

- a) 按指示執行水文、水道地形及海洋科學之測量工作，目的用以製作海圖，以及為海事工程作準備和定位的圖則。
- b) 實施觀測並操作工作上所需的陸上或海上的所有儀器，目的是精確測定水下地形及其大地座標和平面座標，尤其是：
 - 角度之觀測（使用經緯儀）；
 - 水文測深之操作（使用傳統或數碼電子儀器）；

- 船之定位（使用傳統電子和雷射儀器）；
- 水流及波浪之觀測（使用測流計/波浪儀）；
- 潮汐觀測（使用水位尺和驗潮器）；
- 定出航道並指出危險之位置；
- 測定海上及近岸磁差。

- c) 在辦公室內，處理在戶外使用傳統方法、磁帶或應用電腦科技等記錄得來之測量資料，並用科學的方法進行運算，繪畫草圖和正式的水紋圖。
- d) 有時須在淺水區域航行，以測得水紋測量所覆蓋的所有地區的潮汐現象。
- e) 在水紋測量中，若發現任何與航行安全有關之異常現象，應立刻通知上司。
- f) 當作為測量隊中職級最高者時，應記錄每日之活動，以便日後向上級報告，作為書寫最後工作報告之用。

5. 薪俸

第一職階二等水文員之薪俸點為附於十二月二十一日第86/89/M號法令之現行薪俸索引表所定之 225 點。

6. 甄選辦法及考試內容

6.1. 跟據環境，在船上或陸地上進行為時最多三小時之筆試及操作試之知識考試，准考人可查閱有關資料或筆記。

6.2. 考試包括以下內容：

- 水道測量的計劃及執行之有關知識；
- 所有在水文中心使用的水道測量及海洋科學儀器之有關知識；
- 地形測量及控制點座標測定的有關知識；
- 水道測量及海洋科學資料的處理及儲存；
- 地圖學（地圖製作）的有關知識；
- 航海、通訊、海上救生、航標系統及航海物的有關概念。

7. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：海軍少校 殷賦祺

正選委員：處長 郭光華

二等高級技術員 列偉

候補委員：處長 何蔣祺

處長 黃超法

一九九七年八月十四日於澳門港務局

港務局局長，
行政暨管理廳廳長，
沙華軒
海軍中校 代簽

(Custo desta publicação \$ 4 483,00)

Faz-se público que, de harmonia com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, de 30 de Junho de 1997, e nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, se acha aberto concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de fiel de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal da Capitania dos Portos.

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial*.

O concurso mantém-se válido durante um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa, para o preenchimento do lugar existente e dos que vierem a vagar durante o prazo da sua validade.

2. Condições de candidatura

2.1. Podem candidatar-se todos os indivíduos, vinculados ou não à função pública, que possuam, pelo menos, nove anos de escolaridade ou equivalente, e que preencham os requisitos gerais de provimento para o exercício de funções públicas, previstos no artigo 10.º do ETAPM.

2.2. Documentos a apresentar:

2.2.1. Para os candidatos não vinculados à função pública:

- a) Cópia do documento de identificação válido;
- b) Documentos comprovativos das habilitações exigidas neste aviso; e

c) Nota curricular.

2.2.2. Para os candidatos vinculados à função pública:

- a) Cópia do documento de identificação válido;
- b) Documentos comprovativos das habilitações exigidas neste aviso;

c) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso; e

d) Nota curricular.

2.3. Os candidatos, pertencentes à CPM, ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e c) do ponto 2.2.2, se estes já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

3. Forma de admissão e local

A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento da ficha de inscrição (exclusiva da Imprensa Oficial de Macau), a que se refere o artigo 52.º do ETAPM, e entrega da mesma na secretaria da CPM, sita na Calçada da Barra (Quartel dos Mouros).

4. Conteúdo funcional

Ao fiel de 2.^a classe cabem funções de natureza executiva, de aplicação técnica, com base no estabelecimento ou adaptação de métodos e processos, enquadradas em directivas bem definidas.

5. Vencimento

O fiel de 2.^a classe, 1.^o escalão, vence pelo índice 195 da tabela indicária de vencimentos, anexa ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

6. Método de selecção e programa

6.1. A selecção será feita mediante a prestação de prova de conhecimentos, que revestirá a forma de prova escrita, com a duração máxima de três horas, sendo permitida a consulta de elementos, análise curricular e entrevista profissional, as quais são ponderadas da seguinte forma:

- a) Prova de conhecimentos — 50%;
- b) Análise curricular — 20%; e
- c) Entrevista profissional — 30%.

A prova escrita é eliminatória, só tendo acesso à entrevista profissional os candidatos que obtenham, pelo menos, cinco valores nessa prova, numa escala de 0/10 valores.

6.2. O programa abrangerá as seguintes matérias:

O Pessoal. Noções básicas sobre:

Atribuições e deveres;

Segurança.

O Material. Noções básicas sobre:

Classificação e catalogação;

Controlo e contabilização;

Conservação, manutenção e segurança.

O Aprovisionamento. Noções básicas sobre:

Controlo de «stocks»: níveis de reabastecimento;

Obtenção: formas e prioridades;

Recepção: função, método e processamento;

Armazenagem: função, princípios, sistemas e factores;

Expedição: do Paiol e da Unidade.

7. Júri

O júri do presente concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Luís Carlos Calceteiro Serafim, capitão-de-fragata AN.

Vogais efectivos: Licenciado Wu Chu Pang, chefe de divisão; e Licenciado Tang Ieng Chun, chefe de divisão.

Vogais suplentes: Licenciado Jorge Siu Lam, adjunto; e João Figueiredo Oliveira, primeiro-sargento TF.

Capitania dos Portos, em Macau, aos 14 de Agosto de 1997. — Pelo Capitão dos Portos, o Chefe do Departamento de Administração e Gestão, *Luís Carlos Calceteiro Serafim*, capitão-de-fragata AN.

按照運輸暨工務政務司一九九七年六月三十日之批示，以及根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，以普通入職開考方式，填補港務局人員編制專業技術人員組別第一職階二等保管員一缺。

1. 方式，期限及有效期

本普通入職試開考以考試方式進行，報考申請應自本通告公布於《政府公報》第一個工作日起計二十日內遞交。

為填補現有及將來在有效期內出現之空缺，本考試之合格成績有效期為一年，由考試成績公佈之日起計算。

2. 報考條件

2.1. 不論是否與公職有聯繫，凡具有不少於第九年級學歷或等同學歷、並符合十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第十條所規定為擔任公職須具備之一般要件者均可投考。

2.2. 應遞交之文件

2.2.1. 與公職並無聯繫的報考人應遞交：

- a) 有效之身份證明文件影印本；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件；
- c) 履歷。

2.2.2. 與公職有聯繫之報考人：

- a) 有效之身份證明文件影印本；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件；
- c) 由有關機關發出之個人紀錄，其內載有以往曾擔任之職務、現職程及職級、與公職聯繫之性質，在現職級之年資及在公職之年資以及對報考具重要意義之工作評核；
- d) 履歷。

2.3. 報考人如屬港務局人員，倘有關文件已存於其個人檔案時，得豁免遞交 2.2.2. 中之 a)、b) 和 c) 項中所述的文件，但須在報名表格上作聲明。

3. 報名方式及地點

報考人須填寫十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條所指之報名表格（需於政府印刷署購買），並遞交至萬里長城港務局（水師廠）寫字樓。

4. 職務性質

在既定之指示下，按其對技術方法及程序之認識，配合、擔任、執行或應用其技術之職務。

5. 薪俸

第一職階二等保管員之薪俸點為附於十二月二十一日第 86/89/M 號法令之現行薪俸索引表所定之 195 點。

6. 甄選辦法及考試內容

6.1. 以筆試進行為時最多三小時之知識考試，其間，准考人可查閱有關資料，隨後將進行履歷審查及面試，每一甄選環節之比重如下：

- a) 筆試——百分之五十；
- b) 審查履歷——百分之二十；
- c) 面試——百分之三十。

筆試屬淘汰性質，投考人之筆試成績需在0至10分比例中取得不少於五分之者，方可參加面試。

6.2. 考試包括以下內容：

- 人員——關於以下之基本概念：
 - 職責及義務；
 - 安全。
- 物料——關於以下之基本概念：
 - 分類及分級；
 - 控制及會計；
 - 保存、保養及安全。
- 採購——關於以下之基本概念：
 - 存倉管理：補倉水平；
 - 獲得：方式及優先次序；
 - 接收：職務、方法及程序；
 - 存倉：職務、概念、系統及要素；
 - 提取：從貨倉及單位。

7. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：海軍中校 沙華軒

正選委員：處長 胡柱鵬

處長 鄧應銓

候補委員：助理 蕭錦明

海軍中士 João Figueiredo Oliveira

一九九七年八月十四日於澳門港務局

港務局局長

行政暨管理廳廳長

沙華軒

海軍中校 代簽

(Custo desta publicação \$ 3 748,00)

FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS

Listas

De classificação final dos candidatos admitidos ao concurso de acesso, condicionado, para o preenchimento de três lugares de

segundo-oficial, 1.º escalão, da carreira administrativa do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 21, II Série, de 21 de Maio de 1997:

- 1.º Loo Cam In 7,8 valores
- 2.º Juliete Wong Wei Hsien 7,1 »
- 3.º Lei Vai Man 6,9 »

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Segurança, de 6 de Agosto de 1997).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança, em Macau, aos 23 de Julho de 1997. — O Júri. — O Presidente, *Mário Alexandre Alves de Antunes*, tenente-coronel do SAM. — A Vogal Efectiva, *Maria de Fátima Madeira de Carvalho*, oficial administrativo principal — O Vogal Suplente, *Cheang Leng Sai*, primeiro-oficial.

(Custo desta publicação \$ 447,00)

Definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro técnico de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 23, II Série, de 4 de Junho de 1997:

1. Candidatos admitidos:

- 1. Iong Si Pui;
- 2. Si Ton Sio Cheong;
- 3. Kou Chan Wai;
- 4. U Pui Un;
- 5. Lou Fan;
- 6. Cheang Chan San;
- 7. Chong Seong Chi.

2. Candidatos excluídos:

- 1. Vong Chan Kuan; (b)
- 2. Chio U Chong; (b)
- 3. Pao Hoi Kuong. (a)

a) Falta de reconhecimento das habilitações académicas (curso superior);

b) Falta de habilitações académicas para a área pretendida.

Os candidatos admitidos devem apresentar-se no dia 30 de Setembro de 1997, pelas 15,00 horas, na DSFSM (Quartel de S. Francisco), a fim de efectuarem a prova escrita.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança, em Macau, aos 5 de Agosto de 1997. — O Júri. — O Presidente, *António Manuel Carvalheira Porfírio*. — O Vogal Efectivo, *Cheong Chi Meng* — O Vogal Suplente, *José Gonçalves Gouveia*.

(Custo desta publicação \$ 692,00)

Definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de uma vaga de técnico-adjunto de radiocomunicações de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro técnico de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 23, II Série, de 4 de Junho de 1997:

1. Candidatos admitidos:

1. Lou Fan;
2. Cheang Chan San;
3. U Pui Un;
4. Leong Kin Wa;
5. Vong Chan Kuan. (a)

2. Candidatos excluídos: a)

1. Ng Kim Teng;
2. Lei Chou Wai.

a) Falta de habilitação própria para a área pretendida (radio-comunicações).

Os candidatos admitidos devem apresentar-se no dia 30 de Setembro de 1997, pelas 10,30 horas, na DSFSM (Quartel de S. Francisco), a fim de efectuarem a prova escrita.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança, em Macau, aos 5 de Agosto de 1997. — O Júri. — O Presidente, *António Manuel Carvalho Porfírio*. — O Vogal Efectivo, *Cheong Chi Meng* — O Vogal Suplente, *José Gonçalves Gouveia*.

(Custo desta publicação \$ 596,00)

SERVIÇOS DE TRABALHO E EMPREGO

Lista

Classificativa do candidato admitido ao concurso para o preenchimento de um lugar de técnico auxiliar especialista, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção de Serviços de Trabalho e Emprego, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 25, II Série, de 18 de Junho de 1997:

Candidato:

Silvana Maria da Costa Barborino 7,85 valores

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica, de 6 de Agosto de 1997).

Direcção de Serviços de Trabalho e Emprego, em Macau, aos 28 de Julho de 1997. — O Júri. — O Presidente, *Chio Pou Chu*. — Os Vogais, *Raimundo Vizeu Bento* — *José Carlos dos Santos Bento da Silva*.

(Custo desta publicação \$ 342,00)

Avisos

Faz-se público que, de harmonia com o despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica, de 6 de Agosto de 1997, se acha aberto concurso comum, de ingresso,

de prestação de provas, para o preenchimento de sete vagas de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção de Serviços de Trabalho e Emprego, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

1. Tipo, prazo de candidatura e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial*. O prazo de validade esgota-se com o preenchimento das vagas postas a concurso.

2. Condições de candidatura

2.1. Podem candidatar-se todos os indivíduos que, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas.

2.2. Os candidatos devem ainda possuir cumulativamente como habilitações académicas o grau de licenciatura e conhecimentos obtidos através de experiência profissional nas áreas do trabalho, emprego, formação profissional e higiene e segurança do trabalho.

2.3. Documentos a apresentar:

Os candidatos não vinculados à função pública devem apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação;
- b) Documento comprovativo das habilitações académicas exigidas;
- c) Nota curricular; e
- d) É condição de preferência ser trabalhador da DSTE.

Os candidatos vinculados à função pública devem ainda apresentar registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso.

Os candidatos pertencentes à DSTE ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e c), se os mesmos se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado tal facto na ficha de inscrição.

3. Forma de admissão e local

A admissão ao concurso faz-se mediante o preenchimento da ficha de inscrição, modelo n.º 7 (exclusiva da Imprensa Oficial de Macau), a que se refere o artigo 52.º do Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, devendo a mesma ser entregue dentro do prazo estabelecido e durante as horas normais de expediente, na Divisão Administrativa e Financeira da DSTE, sita na Rotunda de Carlos da Maia, edifício do Estado.

4. Conteúdo funcional

Funções consultivas, de investigação, estudo, concepção e adaptação de métodos e processos científico-técnicos, de âmbito geral

ou especializado, executadas com autonomia e responsabilidade, tendo em vista informar a decisão superior, requerendo uma especialização e formação básica de nível de licenciatura.

5. Vencimento

O técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 430 da tabela indiciária de vencimentos constante do mapa 3, anexo ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

6. Método de selecção

A selecção será feita mediante a prestação de prova de conhecimentos, complementada por análise curricular e entrevista profissional.

A classificação final resulta da média aritmética simples calculada através da seguinte forma:

$$CF = \frac{PC+AC+EP}{3}$$

PC = prova de conhecimentos;

AC = análise curricular;

EP = entrevista profissional.

7. Programa das provas

A prova de conhecimentos tem a duração de três horas e abrangem as seguintes matérias:

a) Regime Jurídico da Função Pública de Macau: Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro; Decretos-Leis n.ºs 85/89/M, 86/89/M e 87/89/M, todos de 21 de Dezembro;

b) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 35/94/M, de 18 de Junho;

c) Lei orgânica da Direcção de Serviços de Trabalho e Emprego: Decreto-Lei n.º 40/89/M, de 19 de Junho;

d) Novo regime de férias, faltas e licenças: Decreto-Lei n.º 23/95/M, de 1 de Junho.

Os candidatos podem utilizar como elementos de consulta os diplomas legais relativos às matérias indicadas.

As datas da realização da prova de conhecimentos e da entrevista profissional constarão da lista dos candidatos admitidos.

8. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes do ETAPM.

9. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Licenciado José António Pinto Belo, director.

Vogais efectivos: Engenheiro Wong Chi Hong, adjunto de chefe de departamento; e

Licenciado José Carlos dos Santos Bento da Silva, técnico superior assessor.

Vogais suplentes: Licenciada Ana Maria Vargues Nobre Salvador, chefe de departamento; e

Licenciada Tang Ut Mei, técnica superior de 1.ª classe.

Direcção de Serviços de Trabalho e Emprego, em Macau, aos 7 de Agosto de 1997. — O Director dos Serviços, *José António Pinto Belo*.

(Custo desta publicação \$ 2 215,00)

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica, de 6 de Agosto de 1997, se encontra aberto concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de cinco vagas de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção de Serviços de Trabalho e Emprego, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial*. O prazo de validade esgota-se com o preenchimento das vagas postas a concurso.

2. Condições de candidatura

2.1. Podem candidatar-se os indivíduos que, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas.

2.2. Os candidatos devem ainda possuir cumulativamente como habilitações académicas o décimo primeiro ano de escolaridade do ensino oficial ou por equivalência ao sistema de ensino oficial português ou por reconhecimento da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, e conhecimentos obtidos através de experiência profissional nas áreas do trabalho, emprego, formação profissional e higiene e segurança do trabalho.

2.3. Documentos a apresentar:

Os candidatos não vinculados à função pública devem apresentar:

a) Cópia do documento de identificação;

b) Documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas;

c) Nota curricular; e

d) É condição de preferência ser trabalhador da DSTE.

Os candidatos vinculados à função pública devem ainda apresentar registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso.

Os candidatos pertencentes à DSTE ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e c), se os mesmos se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado tal facto na ficha de inscrição.

3. Forma de admissão e local

A admissão ao concurso faz-se mediante o preenchimento da ficha de inscrição, modelo n.º 7 (exclusiva da Imprensa Oficial de Macau), a que se refere o artigo 52.º do Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, devendo a mesma ser entregue, dentro do prazo estabelecido e durante as horas normais de expediente, na Divisão Administrativa e Financeira da DSTE, sita na Rotunda de Carlos da Maia, edifício do Estado.

4. Conteúdo funcional

Funções de natureza executiva, de aplicação técnica, com base no conhecimento ou adaptação de métodos e processos, enquadradas em directivas bem definidas, exigindo conhecimentos técnicos, teóricos e práticos, obtidos através de habilitação académica e profissional.

5. Vencimento

O adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 260 da tabela indiciária de vencimentos constante do mapa 3, anexo ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

6. Método de selecção e programa

A selecção será feita mediante a prestação de prova de conhecimentos, complementada por análise curricular e entrevista profissional.

A classificação final resulta da média aritmética simples calculada através da seguinte forma:

$$CF = \frac{PC+AC+EP}{3}$$

PC = prova de conhecimentos;

AC = análise curricular;

EP = entrevista profissional.

7. Programa das provas

A prova de conhecimentos tem a duração de três horas e abrange as seguintes matérias:

a) Regime Jurídico da Função Pública de Macau: Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro; Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro;

b) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 35/94/M, de 18 de Junho;

c) Lei orgânica da Direcção de Serviços de Trabalho e Emprego: Decreto-Lei n.º 40/89/M, de 19 de Junho;

d) Novo regime de férias, faltas e licenças: Decreto-Lei n.º 23/95/M, de 1 de Junho.

Os candidatos podem utilizar como elementos de consulta os diplomas legais relativos às matérias indicadas.

As datas da realização da prova de conhecimentos e da entrevista profissional constarão da lista dos candidatos admitidos.

8. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes do ETAPM.

9. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Licenciado José António Pinto Belo, director.

Vogais efectivos: Licenciada Aida Florinda da Silva Ramalho, técnica superior principal; e

Licenciada Tang Ut Mei, técnica superior de 1.ª classe.

Vogais suplentes: Licenciado Chio Pou Chu, chefe de divisão; e

Licenciada Maria Teresa Artilheiro Ferreira, técnica superior principal.

Direcção de Serviços de Trabalho e Emprego, em Macau, aos 7 de Agosto de 1997. — O Director dos Serviços, *José António Pinto Belo*.

(Custo desta publicação \$ 2 215,00)

SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Lista

Provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o provimento de dois lugares de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de regime geral de técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 29, II Série, de 16 de Julho de 1997:

Candidatos admitidos:

Anabela Soares Cavadas Chau;

Au Siu Mui;

Chiang Iok Kuan;

Lai Chi Hou;

Lam Heng Io;

Lam Pou Cheng;

Lam Vai Iam;

Lao Lai Kuan;

Lou Su Ian;

Mui Chi Seong;

Ung Siu Ka;

Wong Im Iong.

Candidatos admitidos condicionalmente:

Afonso Rodrigues Leão; b) e d)

Cheang Sok Kan; b), c) e d)

Chim Heng Sam; b) e c)
 Chu Son I; b)
 Ho Weng Cheng; b)
 Ieong Cheng Cheng, aliás Yang Ching Ching; b) e d)
 Ieong Chi Weng, aliás Yang Jin Ein; b) e d)
 Ieong Leng Leng, aliás Yang Lain Lain; b) e d)
 Iong Ka Tun; b), c) e d)
 Jeremias Alberto Monteiro da Costa; b) e d)
 Jovito Alberto Monteiro da Costa; b) e d)
 Ko Man Vai; b) e d)
 Ku Weng Ian; b)
 Kuan Sok I; c)
 Lam Soi Piu; b) e d)
 Leong Fu Wa; b) e d)
 Mak Chi Man; b) e c)
 Maria do Carmo Ho; b)
 Maria do Céu Resende Gomes; b) e c)
 Maria Manuela Rosário Gonçalves; a), b), c) e d)
 Sam Wa Ngai; b)
 Sek Ieong Lo; b)
 So Chou Ian; b)
 Sou Choi Leng; b) e c)
 Sou Han Lam; b) e d)
 Sou Kin Fong; b) e c)
 Tam Chong Pak; b), c) e d)
 Tam Kuong Man. b) e d)
 Falta apresentar:
 a) Cópia do documento de identificação;
 b) Documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso;
 c) Nota curricular;
 d) Registo biográfico.

Os documentos em falta devem ser apresentados no prazo de dez dias, a partir da data da publicação da presente lista no *Boletim Oficial*, sem o que serão excluídos, nos termos do n.º 4 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, em Macau, aos 5 de Agosto de 1997. — O Júri. — A Presidente, *Maria da Conceição Fernandes Pinheiro Ramos*, subdirectora. — A Vogal Efectiva, *Maria José Leandro Guerreiro*, técnica superior de 1.ª classe — O Vogal Suplente, *Cheong Sio Kei*, adjunto.

(Custo desta publicação \$ 1 638,00)

CÂMARA MUNICIPAL DAS ILHAS

海島市市政廳

Aviso

Despacho n.º 5/PRES/97

No uso dos poderes que me foram conferidos pela Câmara Municipal, ao abrigo da deliberação n.º 344/31/CMI/97, de 1 de Agosto, e n.º 1 do artigo 30.º da Lei n.º 24/88/M, de 3 de Outubro, na redacção dada pela Lei n.º 4/93/M, de 5 de Julho, subdelego na chefe do Departamento de Administração, Ho Ioc Sên, a competência para autorizar a concessão de subsídios de residência, família, casamento e nascimento aos trabalhadores da Câmara Municipal das Ilhas, mediante a verificação dos requisitos legais para o efeito.

Câmara Municipal das Ilhas, Taipa, aos 11 de Agosto de 1997. — O Presidente, *Joaquim Ribeiro Madeira de Carvalho*.

通告

批示 第 5/PRES/97 號

為行使根據八月一日第344/31/CMI/97號決議中由市政執行委員會授予本人之權力，並按照經七月五日第4/93/M號法律所修改之十月三日第 24/88/M 號法律第三十條第一款之規定，本人現將透過審查有關法定要件而作出批給海島市市政廳工作人員房屋津貼、家庭津貼、結婚津貼及出生津貼許可之權限轉授予行政廳廳長何鈺珊學士。

一九九七年八月十一日於氹仔海島市市政廳

主席 馬家傑

(Custo desta publicação \$ 596,00)

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

社會工作司

Lista

Em cumprimento do Despacho Conjunto n.º 5/86, de 7 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a entidades particulares, vem o Instituto de Acção Social de Macau publicar a lista dos apoios concedidos no 2.º trimestre do ano de 1997:

為遵行八月七日第5/86號聯合批示，有關給予個人及私人機構的財政資助，澳門社會工作司公佈在一九九七年第二季的資助名單：

Entidades Beneficiárias 受資助機構	Despacho de Autorização 授權批示	Montantes Atribuídos 給予金額	Finalidades 目的
Centro de Stª Lúcia - Ká Hó 聖路濟亞中心	01/04/97	13,500.00	Concessão de um subsídio para a compra de 90 unidades de casacos 為購買九十件風褸的津貼
	23/05/97	284,228.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1997 一九九七年第二季的津貼
	05/06/97	3,500.00	Concessão de subsídio para o Centro Santa Lúcia, para a colocação de portão de ferro no acesso ao terraço 為承造鐵門的津貼
Associação de Apoio aos Deficientes Mentais de Macau 澳門弱智人士服務協會	02/04/97	10,000.00	Concessão de um subsídio para organizar uma actividade "Venda de Bandeirinhas" 為組織“賣旗日”活動的津貼
	23/05/97	6,500.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1997 一九九七年第二季的津貼
Associação de Beneficência e Associação Mútua dos Moradores do Bairro do Antigo Hipódromo de Macau 澳門馬黑祐居民聯誼會	07/04/97	2,040.00	Concessão de um subsídio para realizar uma actividade para comemorar o Dia Internacional das Mulheres 為舉辦慶祝國際婦女節活動的津貼
	07/04/97	10,000.00	Concessão de um subsídio para organizar uma festa de convívio para festejar o Ano Novo Lunar com os idosos 為舉辦新春敬老聯歡茶聚的津貼
	26/05/97	3,000.00	Concessão de um subsídio para organizar uma actividade para visitar a um Lar de idosos na Vila Dau Mon, China 為長者往中國斗門縣光榮老人院探訪的津貼
Creche do Fai Chi Kei 筷子基托兒所	07/04/97	31,950.00	Concessão de um subsídio para a reparação das paredes da Creche 為修牆的津貼
	23/05/97	110,230.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1997 一九九七年第二季的津貼
Centro de Lazer e Recreação da Associação dos Moradores da Zona Sul de Macau 南區四坊會頤康中心	07/04/97	4,400.00	Concessão de um subsídio para comprar aparelho de fax 為購買傳真機的津貼
	08/05/97	1,750.00	Concessão de um subsídio para uma actividade de "Passeio dos Idosos" no dia 25 de Abril 為耆英歡樂遊活動的津貼
	26/06/97	3,800.00	Concessão de um subsídio para organizar uma actividade "Festa de Confraternização por ocasião do Dia da Mãe" 為慶祝“母親節聯歡餐會”活動的津貼
Pão dos Pobres de S. António (Paróquia de Stº António) 聖安多尼一濟貧會	07/04/97	20,000.00	Concessão de um subsídio para organizar uma actividade "Exposição de Pinturas e Caligrafia dos Idosos" 為組織耆老書畫展的津貼
	23/05/97	1,712.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1997 一九九七年第二季的津貼
Associação de Moradores da Taipa 氹仔坊眾聯誼會	08/04/97	12,000.00	Concessão de um subsídio para a realização de algumas actividades do aniversário do Templo "Pak Tai" 為舉行“北帝寶誕”活動的津貼
Centro de Apoio aos Moradores do C.H.T. Patane da União Geral das Associações dos Operários de Macau 澳門街坊會聯合總會北區臨屋服務中心	08/04/97	2,250.00	Concessão de um subsídio para uma actividade "Festa do Dia Mundial da Mulher" no dia 12 de Março de 1997 為三月十二日的“國際婦女節聯歡”的津貼
	08/04/97	2,800.00	Concessão de um subsídio para uma actividade "Dia de Convívio para Idosos" no dia 27 de Fevereiro de 1997 為二月二十七日“新春敬老同樂日”活動的津貼
	23/05/97	34,000.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1997 一九九七年第二季的津貼
	26/05/97	4,000.00	Concessão de um subsídio para organizar um passeio a Zhuhai 為長者往中國珠海頤老院參觀及旅遊的津貼

Entidades Beneficiárias 受資助機構	Despacho de Autorização 授權批示	Montantes Atribuídos 給予金額	Finalidades 目的
Associação de Beneficência e Associação Mútua dos Moradores do Bairro da Ilha Verde 青洲坊眾互助會	11/04/97 03/06/97 03/06/97	4,500.00 3,000.00 2,500.00	Concessão de um subsídio para uma "Festa de Confraternização por ocasião do Dia Mundial da Mulher" no dia 25 de Março de 1997 為三月二十五日慶祝婦女節活動的津貼 Concessão de um subsídio para uma actividade intitulada "Dia de Convívio entre Pais e Filhos" 為“親子家庭同樂日”活動的津貼 Concessão de um subsídio para a realização das actividades comemorativas do Dia da Mãe 為慶祝母親節活動的津貼
Associação Geral dos Operários de Macau 澳門工會聯合總會	17/04/97 17/04/97 23/05/97	16,800.00 8,000.00 27,200.00	Concessão de um subsídio para aquisição de equipamento 為購買設備的津貼 Concessão de subsídios para o jantar do "Dia das mulheres" no Restaurante Tun Wong no dia 3 de Março passado e uma apresentação sobre os direitos das Mulheres no dia 7 de Março passado no Campo Desportivo dos Operários 為三月三日慶祝婦女節聚餐及三月七日工 人球場婦女權益研討會的津貼 Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1997 一九九七年第二季的津貼
Lar de S. José 九澳聖若瑟學校	21/04/97	24,000.00	Concessão de um subsídio para as actividades no Lar, aos domingos 為禮拜日活動的津貼
Centro de Apoio a Mulheres e Crianças da UGAM de Macau 澳門街坊總會婦幼服務中心	24/04/97	2,000.00	Concessão de um subsídio para realizar um projecto "Dia da Mãe" 為舉行“母親節”活動的津貼
Centro Comunitário da Ilha Verde da União Geral das Associações dos Moradores de Macau 街坊聯合總會青洲社區中心	28/04/97 28/04/97 23/05/97	4,080.00 1,000.00 82,432.00	Concessão de um subsídio para Actividades do Natal "Concurso de Design de Cartão de Natal" e "Festa de Natal" 為聖誕咭設計比賽及聖誕聯歡會的津貼 Concessão de um subsídio para reparação da impressora 為修理打印機的津貼 Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1997 一九九七年第二季的津貼
Centro "O Amanhecer" 曙光中心	06/05/97 23/05/97	14,700.00 90,780.00	Concessão de um subsídio para material especial 為特別物料的津貼 Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1997 一九九七年第二季的津貼
Cáritas de Macau 澳門明愛	07/05/97 23/05/97 23/05/97 05/06/97	23,400.00 29,200.00 30,316.00 5,600.00	Concessão de um subsídio para reparações do Centro de Convívio da Casa Ricci 為崗頂明愛老人中心修補的津貼 Concessão de um subsídio para a Residência D. Julieta N. de Carvalho, para organizar uma viagem à China 為嘉翠麗獨居老人往中國肇慶及悅城遊覽的津貼 Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1997 一九九七年第二季的津貼 Concessão de um subsídio para organizar um dia de excursão à China para visitar uma Lar de Chu Hoi 為往中國珠海老人中心探訪的津貼
União Geral das Associações dos Moradores de Macau 澳門街坊聯合總會	07/05/97 07/05/97 19/05/97 19/05/97 23/05/97	1,400.00 11,200.00 18,700.00 4,500.00 39,200.00	Concessão de um subsídio para visitar o Asilo de Betânia e organizar um espectáculo de "Ópera Cantonense" para 180 idosos do Asilo no dia 16 de Abril de 1997 為四月十六日探訪伯大尼安老院及舉行粵劇給一 百八十名住院老人的津貼 Concessão de um subsídio para aquisição de um computador 為購買一部電腦的津貼 Concessão de um subsídio para organizar uma actividade "Andar para um dia melhor" 為贊助“漫步松山徑——邁向美好明天”活動的津貼 Concessão de um subsídio para organizar uma actividade intitulada "Excursão para pais e filhos" 為“親子郊遊樂”活動的津貼 Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1997 一九九七年第二季的津貼
Centro de Convívio "Ilha Verde I Hong" 青洲頤康中心	08/05/97 23/05/97	4,400.00 31,640.00	Concessão de um subsídio para organizar uma actividade intitulada "Sempre connosco o amor de Mãe" no dia 17 de Maio 為慶祝母親節在五月十七日舉行“親恩永在心” 活動的津貼 Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1997 一九九七年第二季的津貼

Entidades Beneficiárias 受資助機構	Despacho de Autorização 授權批示	Montantes Atribuídos 給予金額	Finalidades 目的
Centro de Lazer e Recreação da Associação dos Residentes do Bairro da Praia do Manduco 下環區居民會頤康中心	08/05/97 23/05/97	5,300.00 29,920.00	Concessão de um subsídio para organizar uma actividade "Dia de Convívio com Espectáculo de Ópera Chinesa em Honra dos Idosos" para 900 idosos 為組織 "敬老曲藝同樂日" 活動的津貼 Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1997 一九九七年第二季的津貼
Associação de Beneficência e Associação Mútua dos Moradores do Bairro Fai Chi Kei 澳門筷子基坊眾互助會	09/05/97	1,800.00	Concessão de um subsídio para uma "Festa de Confraternização por ocasião do dia Internacional da Mulher" 為慶祝 "國際婦女節" 活動的津貼
Centro de Convívio da Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro Artur Tamagnini Barbosa 巴波沙區街坊互助會頤康中心	15/05/97 23/05/97 26/05/97 26/05/97 05/06/97	3,000.00 35,080.00 1,700.00 9,000.00 5,600.00	Concessão de um subsídio para uma actividade intitulada "Convívio para Jovens do Bairro Tamagnini Barbosa '54" 為舉辦 "五四" 台山社區青年歡樂日 的津貼 Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1997 一九九七年第二季的津貼 Concessão de um subsídio para organizar uma actividade realizada no dia 1 de Junho do corrente ano 為在六月一日舉行之 "親親孩子競技環山跑" 活動的津貼 Concessão de um subsídio para efectuar reparações no chão da sala de actividades 為地面瓷磚損壞部份進行維修工程的津貼 Concessão de um subsídio para organizar uma festa do 50. Aniversário do referido Centro 為慶祝五周年活動的津貼
Centro de Lazer e Recreio para a Terceira Idade da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Patane Macau 筷子基耆康中心	15/05/97 23/05/97	20,000.00 33,360.00	Concessão de subsídio para a organização de actividade significativa "Aniversário do Deus da Terra" 為慶祝 "萬家歡樂賀土地寶誕" 活動的津貼 Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1997 一九九七年第二季的津貼
Associação das Senhoras Democráticas de Macau 澳門婦女聯合會	16/05/97 23/05/97	13,500.00 7,400.00	Concessão de um subsídio para a festa do "Dia da Mãe" 為慶祝母親節活動的津貼 Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1997 一九九七年第二季的津貼
Associação de "Amigos da Caridade" de Macau 愛心之友協會	23/05/97	12,560.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1997 一九九七年第二季的津貼
Associação de Auxílio Mútuo de Pescadores de Macau 澳門漁民互助會	23/05/97	12,800.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1997 一九九七年第二季的津貼
Associação dos Assistentes Sociais de Macau 澳門社工人員協進會	23/05/97	21,600.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1997 一九九七年第二季的津貼
Asilo Betânia 伯大尼安老院	23/05/97	664,986.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1997 一九九七年第二季的津貼
Associação de Beneficência "Quatro Pagodes "Coloane" 路環四廟慈善會	23/05/97 13/06/97	5,000.00 15,000.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1997 一九九七年第二季的津貼 Concessão de um subsídio para a reparação da referida associação
Associação de Beneficência Tung Sin Tong 同善堂	23/05/97	54,600.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1997 一九九七年第二季的津貼
Asilo do Carmo 嘉模安老院	23/05/97	292,070.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1997 一九九七年第二季的津貼
Associação de Deficientes Mentais de Macau 弱智人士協會	23/05/97	150,304.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1997 一九九七年第二季的津貼
Associações dos Encarregados Familiares dos Deficientes Mentais de Macau 澳門弱智人士家長會	23/05/97	6,400.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1997 一九九七年第二季的津貼
Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores das R. São Domingo dos Mercadores 督地坊眾互助會	23/05/97	7,500.00	Concessão de um subsídio para realização da actividade "Todas as famílias da Zona Pan leng Divertem-se" 為板、督區全部家庭同樂活動的津貼
Associação Pentecostal da Assembleia de Deus 神召會	23/05/97	12,000.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1997 一九九七年第二季的津貼
Associação para o Bem Comunitário da Areia Preta 黑沙環區協會	23/05/97	10,200.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1997 一九九七年第二季的津貼
Associação Recreativa dos Deficientes 澳門傷殘人士體育協會	23/05/97 11/06/97	6,200.00 7,300.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1997 一九九七年第二季的津貼 Concessão de um subsídio para a aquisição de electrodoméstico 為購買電器的津貼
Associação Richmond Fellowship de Macau 利民會	23/05/97	77,748.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1997 一九九七年第二季的津貼
Asilo St.ª Maria 聖母安老院	23/05/97	609,918.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1997 一九九七年第二季的津貼

Entidades Beneficiárias 受資助機構	Despacho de Autorização 授權批示	Montantes Atribuídos 給予金額	Finalidades 目的
Associação de Surdos de Macau 澳門聾人協會	23/05/97 05/06/97	5,000.00 9,000.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1997 — 一九九七年第二季的津貼 Concessão de um subsídio para uma acção de formação nas actividades do Dia Mundial do Deficiente/97 為“九七世界弱能人士日”而開辦訓練課程的津貼
Associação de Voluntários de Serviço Social de Macau 澳門義工協會	23/05/97	5,900.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1997 — 一九九七年第二季的津貼
Centro de Dia "A Madrugada" 曙光中心	23/05/97	75,000.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1997 — 一九九七年第二季的津貼
Creche da Associação Geral dos Operários 工聯會托兒所	23/05/97	97,822.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1997 — 一九九七年第二季的津貼
Centro de Apoio aos Idosos-União Geral das Associações dos Moradores de Macau 澳門街坊會聯合總會老人服務中心	23/05/97	68,420.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1997 — 一九九七年第二季的津貼
Centro de Acolhimento para Desalojados 露宿者收容中心	23/05/97	125,698.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1997 — 一九九七年第二季的津貼
Casa dos Anciãos da Paróquia de Sto. António 聖安多尼頤老之家	23/05/97	56,310.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1997 — 一九九七年第二季的津貼
Centro Apoio Social Oficina Trabalho Protegido p/Deficientes 傷殘人士庇護工場	23/05/97	174,458.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1997 — 一九九七年第二季的津貼
Centro de Apoio Vocacional 啓能中心	23/05/97	67,850.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1997 — 一九九七年第二季的津貼
Creche Bakita 伯姬達托兒所	23/05/97	60,400.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1997 — 一九九七年第二季的津貼
Creche da Cáritas 明愛托兒所	23/05/97	152,736.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1997 — 一九九七年第二季的津貼
Centro de Convívio de Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro do Antigo Hipódromo, Bairro Areia Preta e Iao Hon 馬黑祐坊會頤康中心	23/05/97	31,640.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1997 — 一九九七年第二季的津貼
Centro de Convívio da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores de Mong - Há 望廈坊會頤康中心	23/05/97	35,080.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1997 — 一九九七年第二季的津貼
Centro de Convívio da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Bairro San Kio 新橋區街坊互助會頤康中心	23/05/97	35,080.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1997 — 一九九七年第二季的津貼
Centro Convívio da Areia Preta 黑沙環頤康中心	23/05/97	38,770.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1997 — 一九九七年第二季的津貼
Centro de Convívio Cheng Chong 青松頤康中心	23/05/97	35,080.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1997 — 一九九七年第二季的津貼
Centro de Convívio "Casa dos Pinheiros" da Taipa 氹仔松柏之家	23/05/97	35,080.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1997 — 一九九七年第二季的津貼
Centro de Convívio Casa Ricci 崗項明愛老人中心	23/05/97	48,054.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1997 — 一九九七年第二季的津貼
Centro Convívio Clube da 3ª Idade da Igreja N.ª Sr.ª Fátima 金黃歲月耆英社	23/05/97	37,050.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1997 — 一九九七年第二季的津貼
Centro de Convívio "Hong Nin Chi Ká"(Ou Mun Choi Nong Hap Kuan Se) 康年之家	23/05/97	35,080.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1997 — 一九九七年第二季的津貼
Centro Comunitário de Iao Hon 祐漢社區中心	23/05/97	118,152.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1997 — 一九九七年第二季的津貼
Centro de Convívio I Hong (Centro de Lazer e Recreação dos Anciãos) 街坊總會頤康中心	23/05/97	35,080.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1997 — 一九九七年第二季的津貼
Centro Comunitário de Mong Há-União Geral das Associações dos Moradores de Macau 澳門街坊聯合總會望廈社區中心	23/05/97	98,692.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1997 — 一九九七年第二季的津貼
Centro de Convívio Macau Sul 南區四會頤康中心	23/05/97	30,780.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1997 — 一九九七年第二季的津貼
Centro de Convívio da Taipa 氹仔老人中心	23/05/97	33,188.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1997 — 一九九七年第二季的津貼

Entidades Beneficiárias 受資助機構	Despacho de Autorização 授權批示	Montantes Atribuídos 給予金額	Finalidades 目的
Centro Convívio Tai O I Hong 提柯坊會頤康中心	23/05/97	29,920.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1997 一九九七年第二季的津貼
Centro de Convívio Yan Kei 恩耆中心	23/05/97	36,972.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1997 一九九七年第二季的津貼
Centro de Dia "Alvorada" 旭日中心	23/05/97	140,182.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1997 一九九七年第二季的津貼
Centro de Dia Chong Pak Chi Ká 松柏之家	23/05/97	107,340.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1997 一九九七年第二季的津貼
Centro de Desenvolvimento Infantil - "Kai Kin" 啓健中心	23/05/97	85,592.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1997 一九九七年第二季的津貼
Centro de Dia da Ilha Verde 青洲老人中心	23/05/97	111,030.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1997 一九九七年第二季的津貼
Centro Desafio Jovem da Assembleia de Deus 神召會青年挑戰中心	23/05/97	60,450.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1997 一九九七年第二季的津貼
Centro de Dia de Mong-Há da Associação Geral dos Operários 工聯會望廈老人中心	23/05/97	107,340.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1997 一九九七年第二季的津貼
Centro de Dia N. Sr. da Penha 主教山兒童日間中心	23/05/97	71,258.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1997 一九九七年第二季的津貼
Centro de Dia do Porto Interior 海傍老人中心	23/05/97	107,340.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1997 一九九七年第二季的津貼
Creche Fong Chong (Patane) 沙梨頭坊眾托兒中心	23/05/97	106,064.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1997 一九九七年第二季的津貼
Creche Fong Chong (Taipa) 氹仔坊眾托兒所	23/05/97	85,776.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1997 一九九七年第二季的津貼
Creche Fu Luen I - Sofil 婦聯第一托兒所	23/05/97	139,080.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1997 一九九七年第二季的津貼
Creche Fu Luen III - Areia Preta 婦聯第三托兒所	23/05/97	88,078.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1997 一九九七年第二季的津貼
Creche de Mong - Há 望廈托兒所	23/05/97	148,924.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1997 一九九七年第二季的津貼
Creche "O Traquinas" - Associação Geral dos Operários de Macau 澳門工聯會童真托兒所	23/05/97 17/06/97	114,534.00 4,000.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1997 一九九七年第二季的津貼 Concessão de um subsídio para pagamento de seguro para as crianças que frequentam a Creche "O Traquinas" 為兒童購買保險的津貼
Centro Pastoral da Areia Preta 黑沙環牧民中心	23/05/97	23,000.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1997 一九九七年第二季的津貼
Creche Papa João XXIII 若望廿三托兒所	23/05/97	195,092.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1997 一九九七年第二季的津貼
Creche Pio XII 庇護十二托兒所	23/05/97	202,180.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1997 一九九七年第二季的津貼
Centro Precoce para Surdos (Associação de Surdos de Macau "B") 澳門聾人協會	23/05/97	27,042.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1997 一九九七年第二季的津貼
Centro Reabilitação de Cegos 盲人中心	23/05/97	131,303.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1997 一九九七年第二季的津貼
Casa Ricci 澳門明愛	23/05/97	63,130.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1997 一九九七年第二季的津貼
Creche de S. João (Obra das Mães) 聖若翰托兒所(母親會)	23/05/97	217,224.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1997 一九九七年第二季的津貼
Creche de S. João (NAPE, Obra das Mães) 聖若翰第二托兒所	23/05/97	144,258.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1997 一九九七年第二季的津貼
Centro de S.ª Margarida 聖瑪嘉烈達中心	23/05/97	330,448.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1997 一九九七年第二季的津貼
Creche Si Tá Háu- Associação Geral dos Operários de Macau 工聯司打口托兒所	23/05/97	75,484.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1997 一九九七年第二季的津貼
Creche Tung Sin Tong II 同善堂第二托兒所	23/05/97	127,764.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1997 一九九七年第二季的津貼
Desafio Jovem 青年挑戰福音戒毒中心	23/05/97	42,016.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1997 一九九七年第二季的津貼

Entidades Beneficiárias 受資助機構	Despacho de Autorização 授權批示	Montantes Atribuídos 給予金額	Finalidades 目的
Escola D. Luís Versiglia Ká-Hó-Macau 九澳雷鳴道主教紀念中學	23/05/97 16/06/97	252,888.00 203,000.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1997 — 一九九七年第二季的津貼 Concessão de um subsídio especial para a escola D. Luís Versiglia para aquisição de equipamentos 為九澳雷鳴道中學購買設備的津貼
Instituto Canossiano (Asilo Vila Madalena - Coloane) 瑪大肋納安老院	23/05/97	268,030.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1997 — 一九九七年第二季的津貼
Instituto Helen Liang 梁文燕孤兒院	23/05/97	166,884.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1997 — 一九九七年第二季的津貼
Infantário N.º Sr.ª Carmo 嘉模托兒所	23/05/97	59,440.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1997 — 一九九七年第二季的津貼
Infantário St.ª M. Mazarello 聖瑪沙利羅慈惠中心	23/05/97	223,212.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1997 — 一九九七年第二季的津貼
Infantário Tung Sin Tong I 同善堂第一托兒所	23/05/97	141,686.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1997 — 一九九七年第二季的津貼
Jovens com uma Missão (Berço Esperança - JOCUM) 青年使命團(搖籃的希望)	23/05/97	98,912.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1997 — 一九九七年第二季的津貼
Lar da Divina Providência 主顧宿舍	23/05/97	446,860.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1997 — 一九九七年第二季的津貼
Lar de Jovens de Mong-Há 望廈青年之家	23/05/97	255,042.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1997 — 一九九七年第二季的津貼
Lar N.º Sr.ª da Misericórdia 高園街安老院	23/05/97	98,444.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1997 — 一九九七年第二季的津貼
Lar N.º Sr.ª da Penha 主教山兒童院	23/05/97	128,386.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1997 — 一九九七年第二季的津貼
Lar de São Francisco de Xavier 聖方濟各安老院	23/05/97	202,534.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1997 — 一九九七年第二季的津貼
Lar São Luis Gonzaga 聖類斯公撒格之家	23/05/97	969,436.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1997 — 一九九七年第二季的津貼
Movimento Católico de Apoio à Família 美滿家庭協進會	23/05/97	24,610.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1997 — 一九九七年第二季的津貼
Orphanage Macau (Fellowship) 兒童之家	23/05/97	83,950.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1997 — 一九九七年第二季的津貼
Residência para Idosos - Edf. D. Angélica Lopes dos Santos 羅必信夫人大廈老人宿舍	23/05/97	31,960.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1997 — 一九九七年第二季的津貼
Residência para Idosos-Edif. D. Julieta Nobre de Carvalho 嘉翠麗社屋中心	23/05/97	27,730.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1997 — 一九九七年第二季的津貼
St.ª Casa da Misericórdia 婆仔屋	23/05/97	121,000.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1997 — 一九九七年第二季的津貼
The Methodist Church Macau 澳門循道衛理聯合教會	23/05/97	4,500.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1997 — 一九九七年第二季的津貼
Vila de N.ª Senhora de Fátima 花地瑪聖母之家宿舍	23/05/97	58,562.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1997 — 一九九七年第二季的津貼
Centro de Lazer e Recreação dos Anciãos da UGAM 澳門街坊會聯合總會頤康中心	26/05/97	10,000.00	Concessão de um subsídio para equipamento do Centro de Convívio "I Hong" de UGAM 為購買影視器材及摺椅的津貼
Associação de Abstenção do Fumo e de Protecção de Saúde 戒煙保健會總會	27/05/97	3,000.00	Concessão de um subsídio para os prémios pecuniários do concurso de slogan e de desenho para estudantes jovens 為青少年學生圖畫海報比賽頒獎典禮的津貼

Instituto de Acção Social, em Macau, aos 13 de Agosto de 1997. — O Presidente do Instituto, substituto, *Ip Peng Kin*.

一九九七年八月十三日於澳門社會工作司

(Custo desta publicação \$ 11 767,00)

LEAL SENADO

市 政 廳

Edital

José Luís de Sales Marques, presidente do Leal Senado, faz público que a Câmara Municipal, na sua sessão de 11 de Julho de 1997, tendo em conta a necessidade de definir as características da chapa identificadora dos veículos de instrução, como dispõe o artigo 47.º do Regulamento do Código da Estrada, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 17/93/M, de 28 de Abril, deliberou o seguinte:

Artigo 1.º

(Chapas identificadoras)

As chapas identificadoras, a que se refere o artigo 47.º, n.º 8, do Regulamento do Código da Estrada, têm a forma de um quadrado, com inscrições brancas sobre fundo azul e têm as dimensões constantes dos artigos seguintes.

Artigo 2.º

(Chapas identificadoras dos veículos automóveis)

1. As chapas identificadoras dos veículos automóveis têm 25 centímetros de lado.

2. A letra «L» e os caracteres chineses têm as dimensões e são inscritos às distâncias aos lados da chapa constantes da figura 1 anexa a este edital e que dele faz parte integrante.

Artigo 3.º

(Chapas identificadoras dos motociclos e ciclomotores)

1. As chapas identificadoras dos motociclos e ciclomotores têm 14,5 centímetros de lado.

2. A letra «L» e os caracteres chineses 學 和 車 têm as dimensões e são inscritos às distâncias aos lados da chapa constantes da figura 2 anexa a este edital e que dele faz parte integrante.

Artigo 4.º

(Punição pelo não uso das chapas)

O não uso das chapas identificadoras é punido com a multa de 1 000,00 a 5 000,00 patacas prevista no artigo 47.º, n.º 10, do Regulamento do Código da Estrada.

Artigo 5.º

(Entrada em vigor)

O presente edital entra em vigor trinta dias após a sua publicação.

Para os devidos efeitos é este edital, com a respectiva versão chinesa, publicado no *Boletim Oficial*, afixando-se também nos lugares de estilo.

Leal Senado, em Macau, aos 13 de Agosto de 1997. — O Presidente do Leal Senado, José Luís de Sales Marques.

佈 告

仰眾知悉，因有必要根據四月二十八日第17/93/M號法令所通過之道路法典規章第四十七條之規定訂定教練車輛識別牌之規格，市政執行委員會於一九九七年七月十一日會議上決議如下：

第一條

(識別牌)

道路法典規章第四十七條第八款所指之識別牌呈正方形，藍底白字，其尺寸載於續後各條。

第二條

(汽車之識別牌)

一、汽車識別牌之每條邊長二十五厘米。

二、「L」字和中文「學車」字樣分別置於屬本佈告一部分之附圖一所示識別牌兩旁，其尺寸亦按該圖所示。

第三條

(輕型及重型摩托車之識別牌)

一、輕型及重型摩托車之識別牌每條邊長十四點五厘米。

二、「L」字和中文「學車」字樣分別置於屬本佈告一部分之附圖二所示識別牌兩旁，其尺寸亦按該圖所示。

第四條

(不使用識別牌之處罰)

不使用識別牌將被處以道路法典規章第四十七條第十款所規定之罰款，由澳門幣一千至五千圓。

第五條

(生效)

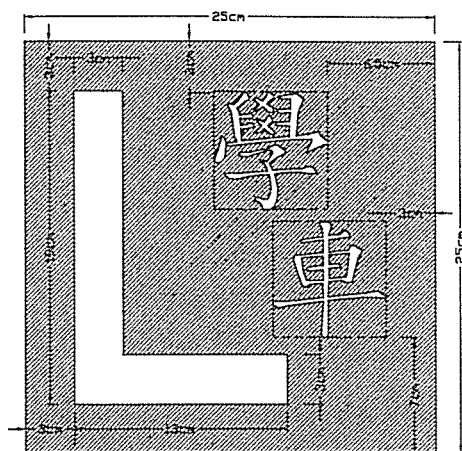
本佈告將於公布後三十天生效。

為著有關目的，本佈告連同中文譯本刊登於政府公報及標貼於常貼告示處。

一九九七年八月十三日於澳門市政廳

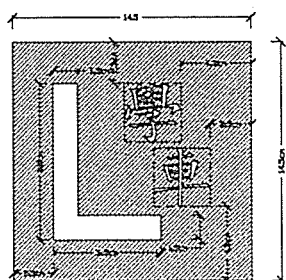
主席 麥健智

Figura 1 附圖一
Veículos automóveis 汽車



Ref. da cor:
RAL 5017
顏色參考編號

Figura 2 附圖二
Ciclomotores e motociclos
輕型及重型電單車



Ref. da cor: RAL 5017
顏色參考編號

(Custo desta publicação \$ 2 418,00)

Avisos

Faz-se público que, de harmonia com a deliberação camarária de 8 de Agosto de 1997, se acha aberto concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico de informática especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico de informática, existente no quadro de pessoal do Leal Senado, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e de que se especifica:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de acesso, condicionado aos funcionários do LS, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial*, para o preenchimento da vaga posta a concurso.

2. Condições de candidatura

2.1. Candidatos:

Podem candidatar-se os técnicos de informática principais do quadro do LS que, no termo do prazo da apresentação das candidaturas, reúnam as condições estipuladas no n.º 1 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

2.2. Documentos a apresentar:

a) Cópia do documento de identificação;

b) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso; e

c) Nota curricular.

A apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) e b) é dispensada mediante declaração expressa na ficha de inscrição, de que estes se encontram arquivados no respectivo processo individual.

3. Forma de admissão e local

A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento do modelo n.º 7, a que alude o artigo 52.º, n.º 1, do ETAPM, a entregar na Divisão Administrativa do LS.

4. Caracterização do conteúdo funcional

O técnico de informática tem funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida, requerendo uma especialização e conhecimentos profissionais, adquiridos através de um curso superior.

5. Vencimento

O técnico de informática especialista, 1.º escalão, vence pelo índice 505 da tabela indiciária de vencimentos constante do mapa 3, anexo ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

6. Método de selecção

É utilizada a análise curricular.

7. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Iong Chi Seng, chefe dos Serviços de Organização Informática.

Vogais efectivos: Luís Correia Gageiro, chefe da Divisão Financeira; e

Lao Chon Pio, chefe do Centro de Informática.

Vogais suplentes: Susana Natália de Oliveira Lemos Cravo Sales, chefe da Divisão Administrativa; e

Alberto dos Santos Robarts, técnico superior principal.

Leal Senado, em Macau, aos 13 de Agosto de 1997. — O Presidente, *José Luís de Sales Marques*.

(Custo desta publicação \$ 1 296,00)

Faz-se público que, de harmonia com a deliberação camarária, de 8 de Agosto de 1997, se acha aberto concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, existente no quadro de pessoal do Leal Senado, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e de que se especifica:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de acesso, condicionado aos funcionários do LS, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial*, para o preenchimento da vaga posta a concurso.

2. Condições de candidatura

2.1. Candidatos:

Podem candidatar-se os adjuntos-técnicos de 2.^a classe do quadro do LS que, no termo do prazo da apresentação das candidaturas, reúnam as condições estipuladas no n.º 1 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

2.2. Documentos a apresentar:

a) Cópia do documento de identificação;

b) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso; e

c) Nota curricular.

A apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) e b) é dispensada mediante declaração expressa na ficha de inscrição, de que estes se encontram arquivados no respectivo processo individual.

3. Forma de admissão e local

A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento do modelo n.º 7, a que alude o artigo 52.º, n.º 1, do ETAPM, a entregar na Divisão Administrativa do LS.

4. Caracterização do conteúdo funcional

O adjunto-técnico exerce funções de natureza executiva, de aplicação técnica, com base no conhecimento ou adaptação de métodos e processos, enquadradas em directivas bem definidas, exigindo conhecimentos técnicos, teóricos e práticos, obtidos através de habilitação académica e profissional.

5. Vencimento

O adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.º escalão, vence pelo índice 305 da tabela indiciária de vencimentos constante do mapa 3, anexo ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

6. Método de selecção

É utilizada a análise curricular.

7. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Rita Botelho dos Santos, chefe dos Serviços Administrativos e Financeiros.

Vogais efectivos: Susana Natália de Oliveira Lemos Cravo Sales, chefe da Divisão Administrativa; e

Luís Correia Gageiro, chefe da Divisão Financeira.

Vogais suplentes: Alberto dos Santos Robarts, técnico superior principal; e

Cristina Maria do Rosário Basílio, chefe da Secção de Pessoal.

Leal Senado, em Macau, aos 13 de Agosto de 1997. — O Presidente, *José Luís de Sales Marques*.

(Custo desta publicação \$ 1 296,00)

Por ter saído incorrecta, por lapso deste Leal Senado, se rectifica a delegação de poderes relativa à deliberação da Câmara Municipal, publicada no *Boletim Oficial* n.º 32, II Série, de 6 de Agosto de 1997:

No ponto 1, onde se lê:

«... e pelo n.º 1 do artigo 13.º da Lei n.º 13/93/M, de 27 de Dezembro, ...»

deve ler-se:

«... e pelo n.º 1 do artigo 13.º da Lei n.º 11/93/M, de 27 de Dezembro, ...»; e

No ponto 3, onde se lê:

«... nos termos do n.º 1 do artigo 13.º da Lei n.º 13/93/M, de 27 de Dezembro»

deve ler-se:

«... nos termos do n.º 1 do artigo 13.º da Lei n.º 11/93/M, de 27 de Dezembro».

Leal Senado, em Macau, aos 15 de Agosto de 1997. — O Director Municipal, *José Avelino Pereira da Rosa*.

因本廳文誤，現要求更正刊登於九七年八月六日第三十二期第二組別《政府公報》內有關權力之授予的市政執行委員會決議：

第一點，原文為：「...及十二月二十七日第 13/93/M 號法律第十三條第一款...」

更正為：「...及十二月二十七日第 11/93/M 號法律第十三條第一款...」

第三點，原文為：「...根據十二月二十七日第 13/93/M 號法律第十三條第一款...」

更正為：「...根據十二月二十七日第 11/93/M 號法律第十三條第一款...」

一九九七年八月十五日於澳門市政廳

市政司長 羅忠誠

(Custo desta publicação \$ 841,00)

INSTITUTO DOS DESPORTOS

體育總署

Lista

Provisória dos candidatos admitidos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior assessor, 1.º escalão, do grupo técnico superior do quadro do Instituto dos Desportos de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 27, II Série, de 2 de Julho de 1997:

Candidatos admitidos:

1. António dos Santos Robarts;

(Custo desta publicação \$ 526,00)

Lista, de acordo com o n.º 2 do Despacho Conjunto n.º 5/86, de 7 de Agosto, publicado no *Boletim Oficial* n.º 32, de 9 de Agosto de 1986, das entidades beneficiárias dos apoios financeiros e montantes atribuídos, durante o 2.º trimestre de 1997:

ENTIDADES BENEFICIÁRIAS	DESPACHOS DE AUTORIZAÇÃO	MONTANTES ATRIBUÍDOS	FINALIDADES
André Couto	14/04/97	150.000,00	Apoio para André Couto ex corridas de Fórmula 3.
Assoc. Azadora de Basquetebol de Macau	10/02/97	17.200,00	Vencimento do técnico de Abril de 1997.
	10/02/97	17.200,00	Vencimento do técnico de Maio de 1997.
	10/02/97	17.200,00	Vencimento do técnico de Junho de 1997.
	26/02/97	109.600,00	1.ª. tranche dos subsídios regulares de 1997.
	15/04/97	15.000,00	Preparação para os Jogos de Arafura com as Equipas de Fat Sun e San Vui da R. P.China.
	07/05/97	17.500,00	Preparação para 179. Campeonato Asiático Feminino.
Assoc. Azadora de Voleibol de Macau	26/05/97	6.575,00	Subsídio pontual. (Aluguer de instalações)
	10/02/97	17.200,00	Vencimento do técnico de Abril de 1997.
	10/02/97	17.200,00	Vencimento do técnico de Maio de 1997.
	10/02/97	17.200,00	Vencimento do técnico de Junho de 1997.
	26/02/97	126.850,00	1.ª. tranche dos subsídios regulares de 1997.
	08/04/97	3.225,00	Subsídio pontual. (Aluguer de instalações)
	08/04/97	9.000,00	Jogo de preparação para os Jogos de Arafura com a Equipa da Universidade de Chong San.
	15/04/97	9.000,00	Jogo de Preparação para os Jogos de Arafura com a Equipa da Universidade de Chong San.
	07/05/97	9.000,00	Jogos de preparação para os Jogos de Arafura, com a equipa da Universidade de Chong San.
	15/05/97	3.225,00	Subsídio pontual. (Aluguer de instalações)
Assoc. Central de Ping-Pong de Macau	06/06/97	6.500,00	Ação de marketing e relações públicas.
	10/02/97	17.200,00	Vencimento do técnico de Abril de 1997.
	10/02/97	17.200,00	Vencimento do técnico Lin Yongxue de Maio de 1997.
	10/02/97	17.200,00	Vencimento do técnico Lin Yongxue de Junho de 1997.
	26/02/97	103.450,00	1.ª. tranche dos subsídios regulares de 1997.
	08/04/97	8.800,00	Estágio da Preparação para os Jogos de Arafura e 449. Campeonato Mundial de Ténis-de-Mesa.
Assoc. Desportiva Iu Yeung	15/04/97	6.400,00	Jogo de Preparação para os Jogos de Arafura.
	18/02/97	12.000,00	Fomento do Futebol Jovem através de Contratos-Programa (Escala Sub-17, Juvenis).
Assoc. Recreativa dos Deficientes	08/04/97	7.925,00	Subsídio pontual. (Aluguer de instalações)
	27/05/97	22.400,00	Seminário Internacional para Desportos dos Deficientes.
Assoc. de Aikikai de Macau	03/04/97	1.080,00	Subsídio pontual. (Aluguer de instalações)
	15/05/97	1.020,00	Subsídio pontual. (Aluguer de instalações)
	15/05/97	1.080,00	Subsídio pontual. (Aluguer de instalações)
Assoc. de Arco e Flecha de Macau	18/04/97	2.940,00	Subsídio pontual. (Aluguer de instalações)

2. Leonor Eulógio dos Remédios.

Nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, esta lista é considerada definitiva, em virtude de não haver candidatos nas condições previstas nas alíneas b) e c) do n.º 1 do mencionado artigo 57.º

Instituto dos Desportos, em Macau, aos 28 de Julho de 1997.
— O Juri. — O Presidente, *Manuel Silvério*, presidente do IDM.
— O Vogal Efectivo, *Daniel dos Santos Ferreira Machado de Mendonça*, chefe da Divisão Administrativa e Financeira — O Vogal Suplente, *Francisco José Borges da Cunha*, professor do nível 1, 5.ª fase.

ENTIDADES BENEFICIÁRIAS	DESPACHOS DE AUTORIZAÇÃO	MONTANTES ATRIBUÍDOS	FINALIDADES
Assoc. de Artes Marciais Chinesas de Macau	10/02/97	17.200,00	Vencimento do técnico de Abril de 1997.
	10/02/97	17.200,00	Vencimento do técnico de Maio de 1997.
	10/02/97	8.600,00	Vencimento do técnico de 1 a 15 de Junho de 1997.
	15/04/97	124.000,00	Preparação para os 29s. Jogos da Ásia Oriental.
	22/04/97	9.300,00	Subsídio pontual. (Aluguer de instalações)
	22/04/97	3.510,00	Subsídio pontual. (Aluguer de instalações)
	22/04/97	3.510,00	Subsídio pontual. (Aluguer de instalações)
	28/04/97	1.620,00	Subsídio pontual. (Aluguer de instalações)
Assoc. de Atletismo de Macau	26/02/97	109.200,00	1ª. tranche dos subsídios regulares de 1997.
	15/05/97	10.000,00	Dia Mundial de Atletismo - Prova de atletismo.
	06/06/97	7.000,00	Prova Internacional de Atletismo de Chinese Taipei 1997.
Assoc. de Badminton de Macau	14/10/96	8.000,00	Apoio à acção orientada pelo treinador de Badminton Sr. Chao Wai Kin, Abril/1997.
	14/10/96	8.000,00	Apoio à acção orientada pelo treinador de Badminton Sr. Chao Wai Kin, Maio/1997.
Assoc. de Bowling de Macau	18/06/97	57.000,00	92. Campeonato Asiático Júnior de Bowling.
Assoc. de Canoagem de Macau	08/04/97	18.000,00	Torneio Internacional de Canoas-Polo por convites em China-Taipe.
Assoc. de Ciclismo de Macau	08/04/97	3.640,00	Subsídio pontual. (Aluguer de instalações)
	15/04/97	20.000,00	Prova Internacional de Ciclismo "Volta à Tailândia 1997".
	18/04/97	3.970,00	Subsídio pontual. (Aluguer de instalações)
	18/04/97	3.880,00	Subsídio pontual. (Aluguer de instalações)
	15/05/97	4.130,00	Subsídio pontual. (Aluguer de instalações)
	18/06/97	45.000,00	189. Campeonato Asiático de Ciclismo e Reunião da Federação Asiática de Ciclismo.
Assoc. de Culturismo e Fitness	07/05/97	16.000,00	339. Campeonato Asiático de Culturismo para Seniores, 129. para Juniores e 19. para Mestres.
Assoc. de Danças de Macau	15/05/97	6.290,00	Subsídio pontual. (Aluguer de instalações)
	26/05/97	1.398,00	Subsídio pontual. (Aluguer de instalações)
	18/06/97	120.000,00	Campeonato Mundial de Aeróbica.
Assoc. de Futebol de Macau	26/02/97	127.700,00	1ª. tranche dos subsídios regulares de 1997.
Assoc. de Hóquei de Macau	10/02/97	21.760,00	Vencimento do técnico de Abril de 1997.
	10/02/97	21.760,00	Vencimento do técnico de Maio de 1997.
	10/02/97	21.760,00	Vencimento do técnico de Junho de 1997.
	26/02/97	54.000,00	1ª. tranche dos subsídios regulares de 1997.
	07/05/97	195.600,00	Vencimento do Hóquei em Campo Juvenil.
Assoc. de Judo de Macau	27/03/97	3.960,00	Subsídio pontual. (Aluguer de instalações)
	03/04/97	10.120,00	Subsídio pontual. (Aluguer de instalações)
	13/05/97	10.680,00	Subsídio pontual. (Aluguer de instalações)
Assoc. de Karate-Do de Macau	03/04/97	8.640,00	Subsídio pontual. (Aluguer de instalações)
	16/05/97	13.200,00	Subsídio pontual. (Aluguer de instalações)
Assoc. de Kendo de Macau	26/02/97	12.000,00	1ª. tranche dos subsídios regulares de 1997.
	22/04/97	1.120,00	Subsídio pontual. (Aluguer de instalações)
Assoc. de Moradores da Taipa	14/04/97	299.895,00	Subsídio para a execução de obras de melhoramento no campo de basquetebol da Associação dos Moradores da Taipa.
Assoc. de Natação de Macau	10/02/97	17.200,00	Vencimento do técnico de Abril de 1997.
	10/02/97	17.200,00	Vencimento do técnico de Maio de 1997.
	10/02/97	17.200,00	Vencimento do técnico de Junho de 1997.
	08/04/97	7.000,00	Organização duma Acção de Formação de Juizes.
	09/05/97	3.150,00	Subsídio pontual. (Aluguer de instalações)
	13/05/97	66.600,00	Subsídio pontual. (Aluguer de instalações)
	13/05/97	33.750,00	Subsídio pontual. (Aluguer de instalações)

ENTIDADES BENEFICIÁRIAS	DESPACHOS DE AUTORIZAÇÃO	MONTANTES ATRIBUÍDOS	FINALIDADES
Assoc. de Patinagem de Macau	14/04/97	330.000,00	12. Campeonato Ásia-Oceania de Hóquei em Patins - Júniores.
	15/05/97	85.000,00	V Torneio em Hóquei Patins "Os Cerejinhas 1997".
	06/06/97	72.400,00	Campeonato do Mundo - Patinagem no gelo.
Assoc. de Pessoal de Enfermagem de Macau	18/02/97	12.000,00	Fomento do Futebol Jovem através de Contratos-Programa - (Escala Sub-14, Iniciados).
	18/02/97	12.000,00	Fomento do Futebol Jovem através de Contratos-Programa (Escala Sub-17, Juvenis).
	13/05/97	600,00	Subsídio pontual. (Aluguer de instalações)
Assoc. de Salvamento de Vidas de Macau	15/04/97	9.362,50	Pagamento aos nadadores-salvadores das Piscinas Tazagnini Barbosa, Fevereiro/1997.
	15/05/97	14.700,00	Pagamento aos nadadores-salvadores das piscinas Tazagnini Barbosa, Março/1997.
	15/05/97	6.300,00	Pagamento aos nadadores-salvadores das piscinas do Carmo-Taipa, Março/1997.
	06/06/97	3.955,00	Pagamento aos nadadores-salvadores das piscinas do Carmo-Taipa, Abril/1997.
	18/06/97	11.550,00	Pagamento aos nadadores-salvadores das piscinas Tazagnini Barbosa, Abril/1997.
Assoc. de Squash de Macau	27/03/97	7.410,00	Subsídio pontual. (Aluguer de instalações)
	18/06/97	8.000,00	Ação de Formação de Treinadores de Squash.
	23/06/97	7.260,00	Subsídio pontual. (Aluguer de instalações)
	30/06/97	6.750,00	Subsídio pontual. (Aluguer de instalações)
Assoc. de Surdos de Macau	26/02/97	23.252,00	12. tranche dos subsídios regulares de 1997.
Assoc. de Triatlo de Macau	16/05/97	5.400,00	Subsídio pontual. (Aluguer de instalações)
	18/06/97	56.000,00	69. Campeonato Asiático de Triatlo.
Assoc. dos Trabalhadores da Função Pública	07/05/97	15.000,00	Organização de Actividades Desportivas.
Ass. Grupo de Macau Rai Tíxer	15/04/97	20.000,00	Subsídio para aquisição de equipamentos.
Autozível Clube de Macau	15/04/97	6.000,00	Reunião de trabalho de Campeonato de Motociclos em Kuala Lumpur, Malásia.
	07/05/97	10.000,00	"1997 Marlboro Asia Pacific Racing Series", Singapura.
	07/05/97	15.000,00	Curso de Instrutor e Mecânico de Manutenção de Fórmula Campus.
	06/06/97	7.000,00	Circuito de "1997 Marlboro Asia Pacific Racing Series".
Clube Desportivo Bernada	08/02/97	12.000,00	Fomento do Futebol Jovem através de Contratos-Programa (Escala Sub-17, Juvenis).
	05/05/97	920,00	Subsídio pontual. (Aluguer de instalações)
Clube Desportivo Hang Lok	18/02/97	12.000,00	Fomento do Futebol Jovem através de Contratos-Programa (Escala Sub-17, Juvenis).
	16/05/97	2.550,00	Subsídio pontual. (Aluguer de instalações)
Clube Desportivo Iao Kit	18/02/97	12.000,00	Fomento do Futebol Jovem através de Contratos-Programa (Escala sub-17, Juvenis).
Clube Desportivo Kei Lun de Macau	03/04/97	800,00	Subsídio pontual. (Aluguer de instalações)
	16/05/97	1.100,00	Subsídio pontual. (Aluguer de instalações)
Clube Desportivo Kin Chong	18/02/97	12.000,00	Fomento do Futebol Jovem através de Contratos-Programa (Escala - Sub-19, Júniores).
Clube Desportivo Lun Lok	18/02/97	12.000,00	Fomento do Futebol Jovem através de Contratos-Programa (Escala - Sub-19, Júniores).
Clube de Futebol Benfica de Macau	18/02/97	12.000,00	Fomento do Futebol Jovem através de Contratos-Programa (Escala Sub-14, Iniciados).
	18/02/97	12.000,00	Fomento do Futebol Jovem através de Contratos-Programa (Escala Sub-17, Juvenis).
Clube de Futebol de União de Macau	18/02/97	12.000,00	Fomento do Futebol Jovem através de Contratos-Programa (Escala Sub-17, Juvenis).

ENTIDADES BENEFICIÁRIAS	DESPACHOS DE AUTORIZAÇÃO	MONTANTES ATRIBUÍDOS	FINALIDADES
Clube de Natação de Hoi Fan	08/02/97	12.000,00	Fomento do Futebol Jovem através de Contratos-Programa (Escala Sub-17, Juvenis).
	18/02/97	12.000,00	Fomento do Futebol Jovem através de Contratos-Programa (Escala Sub-14, Iniciados).
Clube de Râguebi de Macau	07/05/97	36.574,00	19. Torneio de Râguebi de Macau.
	27/05/97	6.000,00	Dois jogos de Interport de Râguebi com Hong Kong realizados em Macau.
	06/06/97	5.000,00	Participação no Interport com Hong Kong.
Clube de Ténis Civil	18/02/97	12.000,00	Fomento do Futebol Jovem através de Contratos-Programa (Escala Sub-17, Juvenis).
	14/04/97	229.500,00	Subsídio para a execução da obra de uma nova rede protectora nas instalações do Ténis Civil de Macau.
	15/05/97	3.015,00	Subsídio pontual. (Aluguer de instalações)
Clube de Xadrez Wei Qi de Macau	15/04/97	5.000,00	Organização da Prova Triangular de Xadrez Wei Qi.
Comité Olímpico de Macau	29/04/97	197.365,90	II Jogos da Ásia Oriental - 70% da acomodação da delegação desportiva do Território.
	06/06/97	139.310,00	II Jogos da Ásia Oriental - Passagens aéreas.
Conselho Desportivo da Assoc. Geral dos Op.	14/04/97	336.649,00	Subsídio para a reparação do Campo dos Operários.
Corpo de Bombeiros de Forças de Segurança	05/05/97	1.200,00	Subsídio pontual. (Aluguer de instalações)
Equipa Futebol Hoi Fan	28/04/97	1.470,00	Subsídio pontual. (Aluguer de instalações)
Escola Hou Kong	08/02/97	12.000,00	Fomento do Futebol Jovem através de Contratos-Programa (Escala Sub-14, Iniciados).
Futebol Clube de Macau	18/02/97	12.000,00	Fomento do Futebol Jovem através de Contratos-Programa (Escala Sub-14, Iniciados).
	18/02/97	12.000,00	Fomento do Futebol Jovem através de Contratos-Programa (Escala Sub-17, Juvenis).
	18/02/97	12.000,00	Fomento do Futebol Jovem através de Contratos-Programa (Escala Sub-19, Juniores).
	02/05/97	13.900,00	Subsídio pontual. (Aluguer de instalações)
	16/05/97	1.630,00	Subsídio pontual. (Aluguer de instalações)
Grupo Desportivo Caxara das Ilhas	18/02/97	12.000,00	Futebol Jovem através de Contratos-Programa - (Escala Sub-14, Iniciados).
Grupo Desportivo Hip Chon de Coloane	18/02/97	12.000,00	Fomento do Futebol Jovem através de Contratos-Programa (Escala Sub-14, Iniciados).
	18/02/97	12.000,00	Fomento do Futebol Jovem através de Contratos-Programa (Escala Sub-17, Juvenis).
Grupo Desportivo Jardim de Azizade	18/02/97	12.000,00	Fomento do Futebol Jovem através de Contratos-Programa (Escala Sub-19, Juniores).
Grupo Desportivo Kei Lun	18/02/97	12.000,00	Fomento do Futebol Jovem através de Contratos-Programa (Escala Sub-14, Iniciados).
Grupo Desportivo Lax Pak	18/02/97	12.000,00	Fomento do Futebol Jovem através de Contratos-Programa (Escala Sub-19, Juniores).
Grupo Desportivo os Magriços	18/02/97	12.000,00	Fomento do Futebol Jovem através de Contratos-Programa (Escala Sub-19, Juniores).
Grupo Desportivo "Tai Tong"	18/02/97	12.000,00	Fomento do Futebol Jovem através de Contratos-Programa (Escala Sub-14, Iniciados).
	18/02/97	12.000,00	Fomento do Futebol Jovem através de Contratos-Programa (Escala Sub-17, Juvenis).
	28/04/97	2.220,00	Subsídio pontual. (Aluguer de instalações)

ENTIDADES BENEFICIÁRIAS	DESPACHOS DE AUTORIZAÇÃO	MONTANTES ATRIBUÍDOS	FINALIDADES
Grupo de Futebol os Artilheiros	18/02/97	12.000,00	Fomento do Futebol Jovem através de Contratos-Programa (Escala Sub-17, Juvenis).
	26/05/97	1.200,00	Subsídio pontual. (Aluguer de instalações)
Grupo de Futebol os Artilheiros (Pau Peng)	28/04/97	2.100,00	Subsídio pontual. (Aluguer de instalações)
Grupo de Xadrez de Macau	26/02/97	47.250,00	1ª. tranche dos subsídios regulares de 1997.
Isaías José Couto do Rosário	07/05/97	10.000,00	Subsídio para participar no Grande Prémio de Macau e outras provas no exterior.
Macau Special Olympics	26/02/97	26.000,00	1ª. tranche dos subsídios regulares de 1997.
	27/05/97	32.000,00	49s. Jogos Olímpicos Especiais de Singapura.
Polícia Marítima e Fiscal	11/03/97	20.000,00	Subsídio para participação no Torneio de Futebol ex Pattaya-Tailândia.
Rotaract Club of Macau Central	06/06/97	10.000,00	Subsídio para a Conferência para as Novas Gerações.

Fundo de Desenvolvimento Desportivo, em Macau, aos 14 de Agosto de 1997. — A Presidente do Conselho Administrativo, substituta, *Isabel Branco*.

(Custo desta publicação \$ 7 867,00)

Aviso

Avisam-se os candidatos admitidos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área técnico-desportiva, do grupo técnico do quadro de pessoal do IDM, cuja lista definitiva se encontra publicada no *Boletim Oficial* n.º 32, II Série, de 6 de Agosto de 1997, de que a prestação da prova escrita foi adiada para o dia 2 de Setembro de 1997, pelas 9,30 horas, na sede do IDM, sita na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, edifício Fórum, bloco I, 4.º andar.

Instituto dos Desportos, em Macau, aos 12 de Agosto de 1997. — A Presidente do Instituto, substituta, *Isabel Branco*.

(Custo desta publicação \$ 246,00)

GABINETE PARA A TRADUÇÃO JURÍDICA

法律翻譯辦公室

Lista

名單

Provisória do único candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos do disposto no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da área linguística, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal do Gabinete para a Tradução Jurídica, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 30, II Série, de 23 de Julho de 1997:

茲根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准之《澳門公共行政工作人員通則》之規定，公布獲錄取參加經一九九七年七月二十三日第三十期《政府公報》第二組通告為填補法律翻譯辦

公室人員編制高級技術人員組別一等高級技術員（語言工作）第一職階一缺而以審查文件方式所開設之普通限制性晉升試之唯一准考人臨時名單：

Ho Sok Cheng, aliás Ana Ho da Silva 何淑清。

Nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do ETAPM, a presente lista é considerada definitiva, por não haver candidatos admitidos condicionalmente nem excluídos.

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款之規定，因無臨時獲錄取之報考人，亦無被摒除之報考人，故本名單視作確定名單。

Gabinete para a Tradução Jurídica, em Macau, aos 13 de Agosto de 1997. — O Presidente, *Nuno Luís Fernandes Calado*, coordenador. — Os Vogais, *Leong Pou Ieng*, supervisora técnica — *Wong Chi Hou*, aliás *Peter Wong*, letrado-chefe.

一九九七年八月十三日於澳門法律翻譯辦公室

典試委員會主席：主任 賈樂龍

委員：技術監督 梁葆瑩

主任文案 王智豪

(Custo desta publicação \$ 736,00)

Avisos

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, de 21 de Julho de 1997, se acha aberto concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico auxiliar de informática principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico auxiliar de informática do quadro de pessoal do Gabinete para a Tradução Jurídica.

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de acesso, documental, condicionado, circunscrito aos funcionários do GTJ, com o prazo de vinte dias para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial*.

O concurso esgota-se com o preenchimento do lugar.

2. Condições de candidatura

2.1. Podem candidatar-se os técnicos auxiliares de informática de 1.ª classe do GTJ, que satisfaçam os requisitos de tempo e classificação de serviço, previstos no n.º 1 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

2.2. Documentação a apresentar:

a) Cópia do documento de identificação;

b) Registo biográfico, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e a categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso; e

c) Nota curricular.

2.3. A apresentação dos documentos, referidos nas alíneas a) e b), é dispensada mediante declaração expressa na ficha de inscrição, de que estes se encontram arquivados no respectivo processo individual.

2.4. Forma de admissão e local:

A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento da ficha de inscrição (exclusiva da Imprensa Oficial de Macau), a que se refere o artigo 52.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, devendo a mesma ser entregue no Núcleo Administrativo e Financeiro do GTJ, sito na Avenida da Praia Grande, n.º 594, edifício do BCM, 12.º andar.

3. Conteúdo funcional

Ao técnico auxiliar de informática principal cabem funções de natureza executiva, de aplicação técnica, com base no conhecimento ou adaptação de métodos e processos, enquadradas em directivas bem definidas, exigindo conhecimentos técnicos, teóricos e práticos, obtidos através de habilitação académica e profissional.

4. Vencimento

O técnico auxiliar de informática principal, 1.º escalão, vence pelo índice 305 da tabela indiciária de vencimentos, anexa ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

5. Método de selecção

Utilizar-se-á a análise curricular.

6. Composição do júri

O júri do presente concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Nuno Luís Fernandes Calado, coordenador.

Vogais efectivos: Sam Chan Io, coordenador-adjunto; e

Lou Man, técnico superior de informática de 2.ª classe.

Vogais suplentes: Maria Elizabeth Sou, chefe do Núcleo Administrativo e Financeiro; e

Nuno Fernando Correia Neves Pereira, técnico superior de 1.ª classe.

Gabinete para a Tradução Jurídica, em Macau, aos 13 de Agosto de 1997. — O Coordenador do Gabinete, *Nuno Calado*.

通 告

茲通知：根據司法政務司一九九七年七月二十一日之批示，現藉審查文件方式進行普通限制性晉升試，招人填補法律翻譯辦公室人員編制資訊助理技術人員組別第一職階首席資訊助理技術員一缺。

1. 種類、期限及有效期

本普通晉升試以審查文件方式為之，限於本辦公室工作人員報考，而投考申請書應自本通告公布於《政府公報》後第一個工作日起二十日內遞交。

本開考自填補該空缺後無效。

2. 投考條件

2.1 凡符合十二月二十一日第 87/89/M 號法令第十條第一款所規定之服務時間及評分，且屬本辦公室編制之一等資訊助理技術員，均可投考。

2.2 應遞交之資料：

a) 身分證明文件影印本；

b) 個人紀錄，其內載有以往曾擔任之職務、所屬職程及職級、與公職聯繫之性質、在現職級之年資及在公職之年資以及工作評核；

c) 履歷。

2.3 如在報名表格上明確聲明上述 a 及 b 項之文件已存入個人檔案，則免交該等文件。

2.4 報名方式及地點

報考者須填寫十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條所指之報名表格（澳門政府印刷署專印），並附同有關資料送交南灣大馬路 594 號商業銀行大廈 12 樓法律翻譯辦公室行政暨財政部。

3. 職務性質

首席資訊助理技術員之工作為：憑學術及職業資格所取得之技術、理論及實踐之知識，負責技術應用之執行性職務，但須按符合既定指令，且所認識或配合之方法及程序執行。

4. 薪俸

第一職階首席資訊助理技術員之薪俸點為附於十二月二十一日第 86/89/M 號法令之薪俸索引表所規定之 305 點。

5. 甄選方式

採用審查履歷之方式。

6. 典試委員會之組成

典試委員會由下列者組成：

主席：主任 賈樂龍

正選委員：副主任 沈振耀

二等高級資訊技術員第一職階 蘆敏

候補委員：行政暨財政部主管 蘇靜雯

一等高級技術員第一職階 李明道

一九九七年八月十三日於澳門法律翻譯辦公室

主任 賈樂龍

(Custo desta publicação \$ 2 408,00)

Por despacho de S. Ex.^a o Governador, de 8 de Agosto de 1997, foi revogado o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, de 16 de Junho de 1997, de homologação da lista classificativa do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco vagas de intérprete-tradutor de 2.^a classe, 1.^o escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro de pessoal do Gabinete para a Tradução Jurídica, publicada no *Boletim Oficial* n.º 27, II Série, de 2 de Julho de 1997.

根據澳門總督閣下一九九七年八月八日之批示，廢止經司法政務司於一九九七年六月十六日所作而公布於一九九七年七月二日第二十七期《政府公報》第二組之批示；在該批示內確認了，用以填補法律翻譯辦公室人員編制翻譯人員組別二等翻譯員第一職階五缺而以審查文件方式開考之普通限制性晉升試之評分名單。

Gabinete para a Tradução Jurídica, em Macau, aos 13 de Agosto de 1997. — O Coordenador do Gabinete, *Nuno Calado*.

一九九七年八月十三日於澳門法律翻譯辦公室

主任 賈樂龍

(Custo desta publicação \$ 403,00)

MONTEPIO OFICIAL

公務員互助會

Éditos

Anuncia-se de conformidade com o artigo 27.º dos Estatutos do Montepio Oficial de Macau, aprovados pela Portaria n.º 8 919, de 21 de Dezembro de 1968, que se habilita Aida Augusta de Assis da Silva, na qualidade de viúva de Pedro António Carvalho da Silva, que foi primeiro-sargento, reformado, sócio n.º 1990 deste Montepio, falecido em 4 de Junho de 1997, para receber a pensão a que se julga com direito.

Nos termos do artigo 28.º dos mesmos estatutos, correm éditos de trinta dias, a contar da data desta publicação no *Boletim Oficial*, a fim de que, havendo mais algum interessado com direito à pensão requerida, venha deduzi-lo no prazo indicado, findo o qual será definitivamente resolvida a pretensão.

Secretaria do Montepio Oficial, em Macau, aos 11 de Agosto de 1997. — O Presidente da Direcção, substituto, *Flávio Cosme da Silva Antunes*.

告示

按照一九六八年十二月二十一日第八九一九條訓令所核准之公務員互助會章程第二十七條所定，茲公佈現有Aida Augusta de Assis da Silva申請其丈夫Pedro António Carvalho da Silva為本會會員編號1990，乃退休之一級上士，其人於一九九七年六月四日身故，所遺下之家庭撫卹金。

又根據本會章程第二十八條之規定，如有任何人仕認為具同等權利申請該撫卹金者，由本告示在《政府公報》刊登之日起計，為期三十天向本會申請應有之權益，如於上述期限未接獲任何異議，則現申請人之要求將會被接納。

一九九七年八月十一日於澳門公務員互助會

代理事會主席 安端禮

(Custo desta publicação \$ 701,00)

ANÚNCIOS JUDICIAIS E OUTROS

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

CERTIFICADO

Companhia de Construção e Investimento
Predial Trust, Limitada

Certifico, para efeitos de publicação, que, por escritura de 24 de Julho de 1997, lavrada de fls. 103 a 105 do livro de notas para escrituras diversas n.º 74-A, deste Cartório, foi alterado o respectivo pacto social no que respeita ao parágrafo quinto do artigo sexto, conforme consta dos documentos em anexo:

Artigo sexto

Parágrafo quinto

Os membros da gerência, de harmonia com a forma de obrigar a sociedade estipulada no parágrafo segundo deste artigo, ficam, desde já, autorizados para a prática dos seguintes actos:

a) Adquirir e alienar bens móveis, imóveis, valores e direitos, incluindo obrigações e quaisquer participações sociais em sociedades já constituídas ou a constituir;

b) Contrair empréstimos e outras formas de crédito;

c) Subscrever e aceitar letras, livranças, cheques e outros títulos de crédito;

d) Onerar bens móveis, imóveis, valores e direitos, bem como avalizar e endossar letras, livranças, cheques e outros títulos de crédito, quer para garantia de créditos concedidos à sociedade, quer a terceiros;

e) Movimentar contas bancárias, a crédito e a débito; e

f) Constituir mandatários da sociedade.

Cartório Privado, em Macau, aos vinte e nove de Julho de mil novecentos e noventa e sete. — A Notária, *Isaura Revés Deodato*.

(Custo desta publicação \$ 403,00)